



ФРО

Фразеологія **Р**адіо**О**бмена

IFR / ПП

Instrument **F**light **R**ules / **П**равила **П**олетов по **П**риборам



MAY

Ukraine, Dnipropetrovs'k 2014



AUI 987 AUI 003

Содержание



Раздел		Тема раздела		Стр.
Фразеология ППП IFR Phraseology		Основы ведения радиообмена в сети		3
1	Аэродромный контроль Aerodrome control	1	Информация для Вылета Departure information	5
		2	Разрешение на Вылет по ППП IFR Departure clearance	6
		3	Процедура Буксировки Push Back operation	10
		4	Указания по Рулению Taxi instructions	12
		5	Процедура Взлета Take-Off procedure	18
		6	Разрешение на занятие Conditional Line-Up clearance	24
		6	Исполнительного Старта по Условию	
		7	Особые процедуры на Взлете Special Take - Off operation	27
		8	Финальный этап захода на Посадку Final Approach and Landing	31
		9	Процедура Ухода на Второй Круг Go Around procedure	33
		10	После Приземления After Landing	35
2	Руководство Подходом Approach control	1	Вылет по ППП IFR Departure	36
		2	Прибытие по ППП IFR Arrival	39
		3	Заход на Посадку по ППП IFR Approach	41
		4	Процедуры в Зоне Ожидания Holding procedure	47
3	Сопровождение Воздушных Судов ATC surveillance service	1	Идентификация радаром в Контролируемой Зоне Radar identification in Controlled Areas	50
		2	Векторение Vectoring	53
		3	Информация по движению и предотвращению столкновений Traffic information and avoiding action	56
		4	Команды диспетчера Radar instruction	58
		5	Управление ВС при потере связи Manage aircraft with radio communication failure	60
		6	Фразеология оповещения Alerting phraseologies	62
4	Указания по изменению высоты Level instructions	1	Доклад о Высоте по запросу диспетчера Reported Flight Level requested by ATC	63
		2	Смена Эшелона Level change	64
		3	Удержание Эшелона или прекращение смены Высоты Maintaining Level or stopping Level change	68
5	Контроль пространства и расширенная фразеология Area Control and advanced phraseology	1	Управление Снижением и Набором Высоты Descent and Climb management	69
		2	Разрешение на Заход Arrival clearance	72
		3	Управление маршрутом En-route regulation	73
		4	Доклад позиции без сопровождения радаром Position report when no radar information	76
		5	Снижение в визуальных метеоусловиях (ВМУ) VMC Descent	77
		6	Занятие, освобождение и пересечение воздушных трасс Flight joining, leaving and crossing airways	78
		7	Задерживание ВС в полете Flight holding en - route	81



Фразеология радиообмена – это унифицированный способ общения между *пилотом* самолета и *диспетчером* службы Управления Воздушным Движением (УВД), имеющий определенную четкую структуру и последовательность построения, с целью обеспечения единообразия в радиопереговорах

Четкая, своевременная и недвусмысленная фразеология радиообмена жизненно важна для быстрого, бесперебойного и безопасного функционирования аэродрома и выполнения полета

Основные правила ведения радиообмена:

- **Повтор диспетчерского сообщения / разрешения обязателен для всех пилотов**

Это обязательная процедура, за исключением случаев, когда пилот находится в чрезвычайной ситуации и у него нет времени повторять указания диспетчера, или когда его радиостанция вышла из строя

- Перед тем, как начать передачу информации, послушайте эфир и убедитесь, что канал свободен, и ваша передача не наложится и не помешает передаче другого корреспондента
- Используйте обычный разговорный тон, говорите ясно и отчетливо
- Поддерживайте уровень громкости голоса постоянным
- Небольшие паузы перед и после произнесения цифр облегчит их правильное понимание
- Избегайте использования звуков неуверенности типа “...эээ...mmm...” и различного рода слов «паразитов»
- Помните принципы обращения с микрофоном, в частности, правило поддержания постоянного расстояния до него
- Нажимайте кнопку передачи полностью перед тем, как начать говорить, и не отпускайте ее до тех пор, пока не произнесете всю фразу полностью
- Использование слов вежливости следует избегать
- Только авиадиспетчер может первый начать использовать сокращенный позывной борта. И только после этого пилот может его так же использовать в сокращенном виде
- Некоторые аббревиатуры могут произноситься, по алфавитным названиям составляющих их букв
- Диспетчеры не должны обращаться к экипажам во время *Взлета, начального Набора Высоты, финального этапа Захода на Посадку*, если это не вызвано необходимостью обеспечения безопасности, т.к. это может отвлекать пилотов в моменты наибольшей нагрузки.
- Слово “Немедленно” “*Immediately*” следует использовать только в случае необходимости выполнить срочные действия для обеспечения безопасности
- Следует избегать использования слов “говорим” “*this is*”, “прием” “*over*” и других подобных терминов *радиолюбителей* во избежание искажения смысла



Основные правила ведения радиообмена:

- Следующие слова могут исключаться из текста передачи, при условии, что это не приведет к путанице или искажению информации:
 - “Поверхность” “Surface” в отношении направления и скорости приземного ветра
 - “Градусы” “Degrees” в отношении направления по радару
 - “Видимость” “Visibility”, “Облачность” “Clouds” и “Высота” “Height” в метеорологических сводках
 - “Гектопаскалы” “Hecto Pascal” при выдаче установок давления

Специальный совет по использованию голосового сервера ИВАО: после переключения на новый канал голосового сервера, помните, что вы не услышите говорящего в данный момент на этом канале. Каждый раз подождите минимум 3-5 секунд перед тем, как начинать свою передачу.

1 Aerodrome control

1 Departure information

Ground



1 Аэродромный контроль

1 Информация для Вылета

Руление

Перед ППП полетом вы должны ознакомиться с информацией ATIS, которая состоит из следующих основных элементов:

- Погодная информация (METAR), включая значение QNH
- Рабочая ВПП
- Высота перехода / Эшелон перехода
- Другая информация, применяющаяся для полета (если присутствует)
- Буквенное обозначение информации

Если служба ATIS не работает, пилот может запросить текущую аэродромную информацию *перед запросом на Запуск двигателей* (если есть активный диспетчер УВД)

Вы обязаны ознакомиться с информацией о погоде, пользуясь METAR и TAF вашего аэродрома или ближайшего соседнего, если ваш аэродром не оснащен своей собственной метеостанцией

Борисполь Руление

Юкрейн Интернейшенал 987

Вылет по приборам в Днепропетровск
прошу условия Вылета

Бориспол Граунд

Юкрейн Интернейшенал 987

АЙ ЭФ ЭР ту Днепропетровск
Риквэст дипачэ информэйшн

1

Borispol Ground

Ukraine International 987

IFR to Dnipropetrovsk
Request Departure information



2

Ukraine International 987

Borispol Ground

Departure Runway 24
Wind 290 degrees 6 knots
QNH 1000
Temperature 14
Dew point 3
Visibility 8000 meters
Clouds broken 030
Time 26

Юкрейн Интернейшенал 987

Бориспол Граунд

Дипачэ Ранэзй 24
Винд 290 дэгрис 6 нотс
КЬЮ ЭН ЭЙЧ 1000
Тэмпричэ 14
Дью поинт 3
Визибилити 8000 митез
Кла'удз броукэн 030
Тайм 26

Юкрейн Интернейшенал 987

Борисполь Руление

Полоса в работе 24
Ветер 290 градусов 6 узлов
Приведенное давление 1000
Температура 14
Точка росы 3
Видимость 8000 метров
Разорванная облачность 030
Время 26



1 Aerodrome control

2 IFR Departure clearance

Delivery



1 Аэродромный контроль

2 Разрешение на Вывет по ПП

Деливери

Разрешение на вылет ПП должно содержать следующие позиции:

- Позывной борта
- Аэродром назначения
- Назначенная схема Вывета (SID) или точка следования после взлета
- Рабочая ВПП на Вывет (если она уже не указана в описании SID)
- Высота начального набора (если она уже не указана в описании SID)
- Назначенный код самолетного ответчика
- Другая необходимая информация и инструкции, не включенные в описание SID, например смена частоты в определенной точке, нестандартный Вывет, о жидаемое время запуска двигателей и д.р.

Экипаж должен прослушать полное сообщение ATIS перед тем, как выходить на связь с диспетчером УВД. Услышав от экипажа буквенное обозначение ATIS, диспетчер понимает, что экипаж владеет (или не владеет) актуальной информацией

Борисполь Деливери

Юкрейн Интернейшенал 987

Стоянка B9

Разрешите Запуск

Информация БРАВО

Борисполь Деливери

Юкрейн Интернейшенал 987

Стэнд B9

Риквэст Старт - Ап

Информэйшн БРАВО

1



Borispol Delivery

Ukraine International 987

Stand B9

Request Start-Up

Information BRAVO



2

Ukraine International 987

Borispol Delivery

Start-Up approved

Cleared to the Dnipropetrovsk airport

Departure KUROS 9D

Runway 36

Maintain Flight Level 140

Squawk 5256

Юкрейн Интернейшенал 987

Борисполь Деливери

Старт - Ап эпрувд

Клиэд ту зэ Днипропетровск запорт

Дипаче KUROS 9D

Ранвэй 36

Мэйнтэйн флайт лэвэл 140

Сквок 5256

Юкрейн Интернейшенал 987

Борисполь Деливери

Запуск разрешаю

Вывет в Днепропетровск разрешен

Схема Выхода KUROS 9D

В работе Полоса 36

После Взлета набирайте Эшелон 140

Код ответчика 5256

Схема Выхода KUROS 9D

В работе Полоса 36

После Взлета набор Эшелона 140

Код ответчика 5256

Юкрейн Интернейшенал 987

Дипаче KUROS 9D

Ранвэй 36

Мэйнтэйнинг флайт лэвэл 140

Сквок 5256

Юкрейн Интернейшенал 987

3



Departure KUROS 9D

Runway 36

Maintaining Flight Level 140

Squawk 5256

Ukraine International 987



1 Aerodrome control

2 IFR Departure clearance

Delivery



1 Аэродромный контроль

2 Разрешение на Вылет по ППП

Деливери



4

Ukraine International 987

Correct

Contact ground

When ready for Push Back

118.5

Юкрейн Інтернейшенал 987

Коррект

Контакт ґраунд

Взн рзди фо Пуш Бзк

118.5

Юкрейн Інтернейшенал 987

Записано верно

По готовности к Буксировке

работайте с Рулением на частоте 118.5Частота 118.5

по готовности к Буксировке

Юкрейн Інтернейшенал 987

118.5 взн рзди фо Пуш Бзк

Юкрейн Інтернейшенал 987

5

118.5

when ready for Push Back

Ukraine International 987

Следует помнить, что моментом активации полетного плана является получение разрешения на Запуск двигателей. Начинать Запуск двигателей пилот может в любой момент после получения первоначального разрешения без дополнительных запросов. Как правило, двигатели запускаются во время Буксировки

Если пилот повторил разрешение диспетчера не правильно, диспетчер должен указать на неверно произнесенное значение словом "Неверно"

Схема Выхода

KUROS 9D

В работе Полоса

36

После Взлета набор Эшелона

150

Код ответчика

5266

Юкрейн Інтернейшенал 987

Дипаче

KUROS 9D

Ранвэй

36

Мэйнтэнинг Флайт Лэвэл

150

Сквок

5266

Юкрейн Інтернейшенал 987

6



Departure

KUROS 9D

Runway

36

Maintaining Flight Level

150

Squawk

5266

Ukraine International 987



7

Ukraine International 987

Negative

Flight Level

Squawk

1405256

Юкрейн Інтернейшенал 987

Неґатив

Флайт Лэвэл

Сквок

1405256

Юкрейн Інтернейшенал 987

Неверно

Эшелон

Ответчик

1405256

Эшелон

140

Ответчик

5256

Юкрейн Інтернейшенал 987

Флайт Лэвэл

140

Сквок

5256

Юкрейн Інтернейшенал 987

8



Flight Level

140

Squawk

5256

Ukraine International 987



1 Aerodrome control

2 IFR Departure clearance

Delivery



1 Аэродромный контроль

2 Разрешение на Вылет по ППП

Деливери

Если диспетчер задерживает выдачу разрешения на Запуск двигателей, он должен назвать время задержки в минутах или обозначить момент выдачи разрешения с указанием причин

Борисполь Деливери

Юкрейн Интернейшенал 987

Стоянка B9

Разрешите Запуск

Информация БРАВОБориспол Деливери

Юкрейн Интернейшенал 987

Стэнд B9

Риквэст Старт – Ап

Информэйшн БРАВО

9

Borispol Delivery

Ukraine International 987

Stand B9

Request Start-Up

Information BRAVO

10

Ukraine International 987

Borispol DeliveryCleared to the Dnipropetrovsk airport
Departure KUROS 9DRunway 36Maintain Flight Level 140Squawk 5256Do not depart before 35due to 8 aircrafts waiting at the
Holding Point

Юкрейн Интернейшенал 987

Бориспол ДеливериКлиэд ту зэ Дніпропетровск запортДипаче KUROS 9DРанвэй 36Мэйнтэйн Флайт Левел 140Сквок 5256Ду нот дипат бифо 35

Дью ту 8 эакрафтс вэйтин эт зэ

Холдин Поинт

Юкрейн Интернейшенал 987

Борисполь Деливери

Запуск разрешаю

Вылет в Днепропетровск разрешенСхема Выхода KUROS 9DВ работе Полоса 36После Взлета набирайте Эшелон 140Код ответчика 5256Ваш вылет задерживается на 35 минут
из-за 8 бортов на ПредварительномСхема Выхода KUROS 9DВ работе Полоса 36После Взлета набирайте Эшелон 140Код ответчика 5256Задержка вылета 35

Юкрейн Интернейшенал 987

Дипаче

KUROS 9DРанвэй 36Мэйнтэйнинг 140Сквок 5256Ду нот дипат бифо 35

Юкрейн Интернейшенал 987

11

Departure KUROS 9DRunway 36Maintaining Flight Level 140Squawk 5256Do not depart before 35

Ukraine International 987



1 Aerodrome control

2 IFR Departure clearance

Delivery



1 Аэродромный контроль

2 Разрешение на Вылет по ППП

Деливери

Если время или момент Вылета не может быть определен, разрешение на Вылет не выдается

В этом примере Запуск двигателей задерживается, диспетчер не знает ожидаемого времени вылета и откладывает выдачу разрешения

Борисполь Деливери

Юкрейн Интернейшенал 987

Стоянка B9

Разрешите Запуск

Информация БРАВОБориспол Деливери

Юкрейн Интернейшенал 987

Стэнд B9

Риквэск Старт – Ап

Инфомейшн БРАВО

12

Borispol Delivery

Ukraine International 987

Stand B9

Request Start-Up

Information BRAVO

13

Ukraine International 987

Borispol Delivery

Expect Start-Up
after 35 due to traffic
on taxiway Alpha immobilized

Юкрейн Интернейшенал 987

Бориспол Деливери

Икспэкт Старт – ап

Афтэ 35 дью ту трафикОн таксивэй Алфа иммобилайзд

Юкрейн Интернейшенал 987

Борисполь Деливери

Ожидайте Запуск
через 35 из-за пробки
на РД Альфа

Понял (Принял)

Юкрейн Интернейшенал 987

Роджер

Юкрейн Интернейшенал 987

14



Roger

Ukraine International 987

Если орган УВД задерживает выдачу разрешения, он должен вызвать экипаж после выдачи первоначального разрешения и уведомить его о задержке или выдать разрешение



1 Aerodrome control

3 Push Back operation

Ground



1 Аэродромный контроль

3 Процедура Буксировки

Руление

На многих аэродромах, принимающих большие самолеты, самолеты паркуются носом к терминалу. Поэтому перед Рулением, он должен быть отбуксирован тягачом хвостом вперед на Рулежную Дорожку (РД)

Буксировка запрашивается у диспетчера или персонала перрона, в зависимости от процедуры конкретного аэропорта

Борисполь Руление

Юкрейн Интернейшенал 987

Стоянка B9
Разрешите Буксировку

Бориспол Граунд

Юкрейн Интернейшенал 987

Стэнд B9
Риквэст Пуш Бэк

1



Borispol Ground
Ukraine International 987

Stand B9
Request Push Back



2

Ukraine International 987
Borispol Ground

Push Back approved

Юкрейн Интернейшенал 987
Бориспол Граунд

Пуш Бэк эпрувд

Юкрейн Интернейшенал 987
Борисполь Руление

Буксировку разрешаю

Буксировку разрешили

Юкрейн Интернейшенал 987

Пуш Бэк эпрувд

Юкрейн Интернейшенал 987

3



Push Back approved

Ukraine International 987

Если в данный момент на РД нет места для Буксировки из-за движения воздушных судов по РД, диспетчер может дать задержку Буксировки

Борисполь Руление

Юкрейн Интернейшенал 987

Стоянка B9
Разрешите Буксировку

Бориспол Граунд

Юкрейн Интернейшенал 987

Стэнд B9
Риквэст Пушбэк

4



Borispol Ground
Ukraine International 987

Stand B9
Request Pushback



1 Aerodrome control

3 Pushback operation

Ground



1 Аэродромный контроль

3 Процедура Буксировки

Руление



5

Ukraine International 987
 Borispol Ground

Stand by, expect 2 minutes delay
 due B747 taxiing behind

Юкрейн Інтернейшенал 987
 Бориспол Граунд

Стэнд бай, ікспэкт 2 мінітс дэлаі
 Дьё В747 таксін біхачінд

Юкрейн Інтернейшенал 987
 Борисполь Руление

Ожідайте двухминутную задержку
 из-за рулящего В747 позади вас

Ожидаем

Юкрейн Інтернейшенал 987

Стэнд бай

Юкрейн Інтернейшенал 987

6



Stand by

Ukraine International 987

... через некоторое время диспетчер должен выйти на связь с экипажем воздушного судна



7

Ukraine International 987

Push Back approved

Юкрейн Інтернейшенал 987

Пуш Бэк эпрувд

Юкрейн Інтернейшенал 987

Буксировку разрешаю

Буксировку разрешили

Юкрейн Інтернейшенал 987

Пуш Бэк эпрувд

Юкрейн Інтернейшенал 987

8



Push Back approved

Ukraine International 987



1 Aerodrome control

4 Taxi instructions

Ground



1 Аэродромный контроль

4 Указания по Рулению

Руление

Указания по Рулению, выдаваемые диспетчером, всегда содержат указания о том, какой самолет и в какой точке должен остановиться до выдачи разрешения на дальнейшее продолжение движения

Учитывая то, что недопонимания при выдаче и подтверждении разрешений на Взлет могут привести к серьезным последствиям, следует позаботиться о том, чтобы фразеология, применяемая при маневрах на Рулении не могла ошибочно интерпретироваться как разрешение на занятие ВПП или Взлет.

Для вылетающих бортов, при указании точки назначения Руления, обычно указывают Предварительный Старт рабочей полосы. Но это, так же, может быть любое другое место аэродрома, исходя из текущих обстоятельств наземного движения

Борисполь Руление

Юкрейн Интернейшенал 987

К Рулению готовы

Бориспол Граунд

Юкрейн Интернейшенал 987

Риквэст Такси

1

Borispol Ground
Ukraine International 987

Request Taxi



2

Ukraine International 987

Taxi to Holding Point runway 36
Via taxiway Alpha

Юкрейн Интернейшенал 987

Такси ту Холдинг Поинт ранвэй 36
Via таксивэй Альфа

Юкрейн Интернейшенал 987

Руление на Предварительный
Старт полосы 36
по РД АльфаРуление на Предварительный
Старт полосы 36
по РД Альфа

Юкрейн Интернейшенал 987

Такси ту Холдинг Поинт ранвэй 36
Via таксивэй Альфа

Юкрейн Интернейшенал 987

3

Taxi to Holding Point runway 36
Via taxiway Alpha

Ukraine International 987



1 Aerodrome control

4 Taxi instructions

Ground



1 Аэродромный контроль

4 Указания по Рулению

Руление

Пилот может попросить другой Предварительный Старт или РД

Диспетчер может согласитьсяРазрешите РД Браво

Юкрейн Интернейшенал 987

Риквэст Такси Браво

Юкрейн Интернейшенал 987

4

Request Taxi Bravo

Ukraine International 987



5

Ukraine International 987

Taxi to Holding Point runway 36
Via taxiway Bravo

Юкрейн Интернейшенал 987

Такси ту Холдинг Поинт ранвэй 36
Via таксивэй Браво

Юкрейн Интернейшенал 987

Руление на Предварительный
Старт полосы 36
по РД БравоРуление на Предварительный
Старт полосы 36
по РД Браво

Юкрейн Интернейшенал 987

Такси ту Холдинг Поинт ранвэй 36
Via таксивэй Браво

Юкрейн Интернейшенал 987

6

Taxi to Holding Point runway 36
Via taxiway Bravo

Ukraine International 987

Пилот может попросить другой Предварительный Старт или РД

Диспетчер может НЕ согласитьсяРазрешите РД Браво

Юкрейн Интернейшенал 987

Риквэст Такси Браво

Юкрейн Интернейшенал 987

7

Request Taxi Bravo

Ukraine International 987



8

Ukraine International 987

Negative
Continue Taxi via Alpha

Юкрейн Интернейшенал 987

Негатив
Континью Такси виа Элфа

Юкрейн Интернейшенал 987

Не разрешаю
Продолжайте Руление по РД Альфа

1 Aerodrome control

4 Taxi instructions

Ground



1 Аэродромный контроль

4 Указания по Рулению

Руление

Продолжаем Руление по Альфа

Юкрейн Интернейшенал 987

Континью Такси виа Элфа

Юкрейн Интернейшенал 987

9

Continue Taxi via Alpha

Ukraine International 987

Пилот может попросить другой Предварительный Старт или РД

Диспетчер может предложить альтернативное решениеРазрешите РД Браво

Юкрейн Интернейшенал 987

Риквэст Такси

Юкрейн Интернейшенал 987

10

Request Taxi Bravo

Ukraine International 987

11



Ukraine International 987

Negative

Taxi to Holding Point runway 36
via Delta and Echo

Юкрейн Интернейшенал 987

Нэгатив

Такси ту Холдинг Поинт ранвэй 36
Виа Делта энд Эхо

Юкрейн Интернейшенал 987

Не разрешаю

Рулите на Предварительный Старт
полосы 36 по РД Дельта и ЭхоПродолжаем Руление
по Дельта и Эхо

Юкрейн Интернейшенал 987

Континью такси
виа Делта энд Эхо

Юкрейн Интернейшенал 987

12

Continue Taxi
via Delta and Echo

Ukraine International 987



1 Aerodrome control

4 Taxi instructions

Ground



1 Аэродромный контроль

4 Указания по Рулению

Руление

Если Руление на Предварительный Старт требует пересечения ВПП

Юкрейн Интернейшенал 987

Подходим к Предварительному
Разрешите пересечение полосы 12

Юкрейн Интернейшенал 987

Эпрочин Холдинг Поинт
Риквэст кросс ранвэй 12

13



Ukraine International 987

Approaching Holding Point
Request cross runway 12

14

Ukraine International 987

Maintain Holding Point
Runway 12

Юкрейн Интернейшенал 987

Мэйнтэйн Холдинг Поинт
Ранвэй 12

Юкрейн Интернейшенал 987

Остановитесь на Предварительном
Полосы 12

Ожидаем на Предварительном

Юкрейн Интернейшенал 987

Мэйнтэйн Холдинг Поинт

Юкрейн Интернейшенал 987

15



Maintain Holding Point

Ukraine International 987

... через некоторое время диспетчер должен выйти на связь с экипажем воздушного судна



16

Ukraine International 987

Cross runway 12
Report vacated

Юкрейн Интернейшенал 987

Кросс ранвэй 12
Рипот вкзэйтид

Юкрейн Интернейшенал 987

Пересекайте полосу 12
Доложите освобождениеПересекаем полосу 12

Юкрейн Интернейшенал 987

Кросин ранвэй 12

Юкрейн Интернейшенал 987

17

Crossing runway 12

Ukraine International 987



1 Aerodrome control

4 Taxi instructions

Ground



1 Аэродромный контроль

4 Указания по Рулению

Руление

... после пересечения ВПП экипаж воздушного судна выходит на связь с диспетчером

Полосу 12 освободили

Юкрейн Интернейшенал 987

Ранвэй взкэйтид

Юкрейн Интернейшенал 987

18



Runway 12 vacated

Ukraine International 987



19

Ukraine International 987

Roger
Continue Taxi via Delta

Юкрейн Интернейшенал 987

Роджер
Континью Такси виа Делта

Юкрейн Интернейшенал 987

Понял
Продолжайте Руление по РД Дельта

Для пересечения ВПП необходимо получить отдельное разрешение диспетчера
Разрешение на Руление не является разрешением на пересечение ВПП

Иногда РД заняты рулящими или ожидающими бортами и диспетчер может остановить движение



20

Ukraine International 987

Maintain position
Give way to B747
Passing Left to Right

Юкрейн Интернейшенал 987

Мэйнтейн позиши
Гив вэй ту В747
Пасин Лэфт ту Райт

Юкрейн Интернейшенал 987

Сохраниайте свою позицию
Пропустите B747
Движущийся Слева НаправоСохраниаю позицию
B747 наблюдаю

Юкрейн Интернейшенал 987

Мэйнтейн позиши
B747 ин сайт

Юкрейн Интернейшенал 987

21

Maintain position
B747 in sight

Ukraine International 987

1 Aerodrome control

4 Taxi instructions

Ground



1 Аэродромный контроль

4 Указания по Рулению

Руление

... через некоторое время **диспетчер** должен выйти на связь с экипажем воздушного судна



22

Ukraine International 987

Continue Taxi
via Alpha
to Holding Point runway 24

Юкрейн Інтернейшенал 987

Континью Такси
via Алфа
ту Холдин Поинт ранвэй 24

Юкрейн Інтернейшенал 987

Продолжайте Руление
По РД Альфа
на Предварительный полосы 24

Продолжаю Руление
По РД Альфа
на Предварительный полосы 24

Юкрейн Інтернейшенал 987

Континью Такси
via Алфа
ту Холдин Поинт ранвэй 24

Юкрейн Інтернейшенал 987

23



Continue Taxi
via Alpha
to Holding Point runway 24

Ukraine International 987

Бывает, что РД заняты рулящими или ожидающими бортами и диспетчер может позволить бортам самим выбирать интервалы движения



24

Ukraine International 987

Give way to B747
Passing Left to Right
Taxi to Holding Point
Runway 24

Юкрейн Інтернейшенал 987

Гив вэй ту B747
Пэсин Лэфт ту Райт
Такси ту Холдинг Поинт
Ранвэй 24

Юкрейн Інтернейшенал 987

Пропустите B747
Движущийся Слева Направо
и Рулите на Предварительный
Полосы 24

B747 наблюдаем, пропускаем
и Рулим на Предварительный
Полосы 24

Юкрейн Інтернейшенал 987

Гив вэй ту B747 ин сайт
Энд Такси Холдинг Поинт
Ранвэй 24

Юкрейн Інтернейшенал 987

25



Give way to B747 in sight
and Taxi Holding Point
Runway 24

Ukraine International 987



1 Aerodrome control

5 Take - Off procedure

Tower



1 Аэродромный контроль

5 Процедура Взлета

Вышка

На загруженных аэродромах с раздельным управлением Рулением и Взлетом / Посадкой, борт обычно передается от Руления Вышке на Предварительном Старте или на подходе к нему



1

Ukraine International 987

Contact Tower 118.525

Юкрейн Інтернейшенал 987

Контакт Тауэ 118.525

Юкрейн Інтернейшенал 987

Роботайте с Вышкой
на частоте 118.525Работать с Вышкой
на частоте 118.525

Юкрейн Інтернейшенал 987

Контакт Тауэ 118.525

Юкрейн Інтернейшенал 987

2

Contact Tower 118.525

Ukraine International 987

Некоторым бортам требуется время для выполнения чеклистов перед Вылетом, и поэтому они не готовы к Взлету при занятии Предварительного Старта



3

Ukraine International 987

Report ready for Departure

Юкрейн Інтернейшенал 987

Рипот рэди фо Дипаче

Юкрейн Інтернейшенал 987

Доложите готовность к Взлету

Доложим

Юкрейн Інтернейшенал 987

Вилко

Юкрейн Інтернейшенал 987

4



Wilco

Ukraine International 987

... через некоторое время экипаж воздушного судна выходит на связь с диспетчером

К Взлету готовы

Юкрейн Інтернейшенал 987

Рэди фо Дипаче

Юкрейн Інтернейшенал 987

5



Ready for Departure

Ukraine International 987



1 Aerodrome control

5 Take - Off procedure

Tower



1 Аэродромный контроль

5 Процедура Взлета

Вышка



6

Ukraine International 987

Line – Up runway 24
and wait

Юкрейн Інтернейшенал 987

Лайн – Ап ранвэй 24
энд вэйт

Юкрейн Інтернейшенал 987

Занимайте Ісполнительный Старт
полосы 24 и ожидайтеЗанимаем Ісполнительный Старт
полосы 24 и ожидаем

Юкрейн Інтернейшенал 987

Лайнин – Ап ранвэй 24
энд вэйт

Юкрейн Інтернейшенал 987

7

Lining – Up runway 24
and wait

Ukraine International 987

Термин “Удерживайте” “Maintain” не может использоваться во время процедуры занятия Исполнительного Старта

Разрешение на Взлет дается борту после занятия Исполнительного Старта или, при необходимости, на Предварительном Старте



8

Ukraine International 987

Runway 24
Cleared for Take - Off

Юкрейн Інтернейшенал 987

Ранвэй 24
Клиэд фо Тэйк - оф

Юкрейн Інтернейшенал 987

Полоса 24
Взлет разрешенПолоса 24
Взлет разрешили

Юкрейн Інтернейшенал 987

Ранвэй 24
Клиэд фо Тэйк - оф

Юкрейн Інтернейшенал 987

9

Runway 24
Cleared for Take – Off

Ukraine International 987



1 Aerodrome control

5 Take - Off procedure

Tower



1 Аэродромный контроль

5 Процедура Взлета

Вышка

Приближаясь к Предварительному Старту, экипаж, чтобы избежать полной остановки самолета, может заранее вызвать диспетчера

Юкрейн Интернейшенал 987

Подходим к Предварительному
Полосы 24

Юкрейн Интернейшенал 987

Эпрочин Холдин Поинт
Ранвэй 24

10



Ukraine International 987

Approaching Holding Point
Runway 24



11

Ukraine International 987

Line – Up runway 24
and wait

Юкрейн Интернейшенал 987

Лайн - Ап ранвэй 24
энд взйт

Юкрейн Интернейшенал 987

Занимайте Исполнительный
полосы 24 и ожидайте

Занимаем Исполнительный
полосы 24 и ожидаем

Юкрейн Интернейшенал 987

Лайнин - Ап ранвэй 24
энд взйт

Юкрейн Интернейшенал 987

12



Lining - Up runway 24
and wait

Ukraine International 987

Стандартное разрешение на Взлет состоит из двух фаз:

- Занятие Исполнительного Старта
- Взлет

Диспетчер, в этом случае, выдает два отдельных разрешения



13

Ukraine International 987

Line – Up runway 24
and wait

Юкрейн Интернейшенал 987

Лайн – Ап ранвэй 24
энд взйт

Юкрейн Интернейшенал 987

Занимайте Исполнительный Старт
полосы 24 и ожидайте

Занимаем Исполнительный Старт
полосы 24 и ожидаем

Юкрейн Интернейшенал 987

Лайнин – ап ранвэй 24
энд взйт

Юкрейн Интернейшенал 987

14



Lining – Up runway 24
and wait

Ukraine International 987



1 Aerodrome control

5 Take - Off procedure

Tower



1 Аэродромный контроль

5 Процедура Взлета

Вышка

... через некоторое время **диспетчер** должен выйти на связь с экипажем воздушного судна



15

Ukraine International 987

Runway 24
Cleared for Take - Off

Юкрейн Інтернейшенал 987

Ранвэй 24
Клизд фо Тэйк - оф

Юкрейн Інтернейшенал 987

Полоса 24
Взлет разрешенПолоса 24
Взлет разрешили

Юкрейн Інтернейшенал 987

Ранвэй 24
Клизд фо Тэйк - оф

Юкрейн Інтернейшенал 987

16

Runway 24
Cleared for Take - Off

Ukraine International 987

За исключением экстренных случаев, диспетчер не должен обращаться к экипажу во время Взлета и начальной стадии Набора Высоты

Иногда диспетчер может выдать одно разрешение с двумя инструкциями



17

Ukraine International 987

Line - Up runway 24
Cleared for Take - Off

Юкрейн Інтернейшенал 987

Лайн - Ап ранвэй 24
Клизд фо Тэйк - Оф

Юкрейн Інтернейшенал 987

Занимайте Исполнительный
Полосы 24 и ВзлетайтеЗанимаем Исполнительный
Полосы 24 и Взлетаем

Юкрейн Інтернейшенал 987

Лайнин - Ап Ранвэй 24
Клизд фо Тэйк - Оф

Юкрейн Інтернейшенал 987

18

Lining - Up runway 24
Cleared for Take - Off

Ukraine International 987

Слово "Разрешаю" "Cleared" используется диспетчером только для операций Взлета и Посадки. Номер ВПП называется при выдаче разрешения на Взлет и на Посадку (особенно, если на аэродроме есть несколько ВПП, и пилот может попасть в замешательство при выборе нужной ВПП)



1 Aerodrome control

5 Take - Off procedure

Tower



1 Аэродромный контроль

5 Процедура Взлета

Вышка

В условиях плохой видимости, диспетчер может потребовать у пилота доклад о Взлете



19

Ukraine International 987

Runway 24
Cleared for Take - Off
Report Airborne

Юкрейн Інтернейшенал 987

Ранвэй 24
Клиэд фо Тэйк - Оф
Рипот Забон

Юкрейн Інтернейшенал 987

Полоса 24
Взлет разрешен
Взлет доложите

Полоса 24
Взлет разрешили
Доложим

Юкрейн Інтернейшенал 987

Ранвэй 24
Клиэд фо Тэйк - Оф
Вилко

Юкрейн Інтернейшенал 987

20



Runway 24
Cleared for Take - Off
Wilco

Ukraine International 987

... после Взлета...

Взлет (произвел)

Юкрейн Інтернейшенал 987

Забон

Юкрейн Інтернейшенал 987

21



Airborne

Ukraine International 987

После Взлета по ППП, борт передается следующему пункту УВД



22

Ukraine International 987

Contact Departure 121.250

Юкрейн Інтернейшенал 987

Контакт Дипаче 121.250

Юкрейн Інтернейшенал 987

Работайте с Подходом
на частоте 121.250

Работать с Подходом
на частоте 121.250

Юкрейн Інтернейшенал 987

Контакт Дипаче 121.250

Юкрейн Інтернейшенал 987

23

Contact Departure 121.250

Ukraine International 987



1 Aerodrome control

5 Take - Off procedure

Tower



1 Аэродромный контроль

5 Процедура Взлета

Вышка

Инструкции по Вылету могут даваться вместе с разрешением на Взлет. Обычно такие инструкции даются для обеспечения интервалов между бортами в зоне аэродрома



24

Ukraine International 987

Climb straight ahead until 2000 feet
Before turning Right
Runway 24
Cleared for Take – Off

Юкрейн Інтернейшенал 987

Клайм стрейт ехэд антил 2000 фут
Бифо тєнин Райт
Ранвэй 24
Клизд фо Тэйк - Оф

Юкрейн Інтернейшенал 987

Курсом Взлета набирайте 2000 футов
Затем правый разворот
Полоса 24
Взлет разрешен

Курсом Взлета набрать 2000 футов
Затем Правый разворот
Полоса 24
Взлет разрешили

Юкрейн Інтернейшенал 987

Клайм стрейт ехэд антил 2000 фут
Бифо тєнин Райт
Ранвэй 24
Клизд фо Тайк - Оф

Юкрейн Інтернейшенал 987

25



Climb straight ahead until 2000 feet
Before turning Right
Runway 24
Cleared for Take – Off

Ukraine International 987



1 Aerodrome control	6 Conditional Line - Up clearance	x
1 Аэродромный контроль	6 Разрешение на занятие Исполнительного Старта по Условию	x



Разрешение на занятие Исполнительного Старта по Условию не должно касаться рабочей ВПП, кроме случаев, когда воздушное судно (или автомобиль) находится в поле зрения пилотов и диспетчера

Когда Разрешение по Условию дается вылетающему ВС в отношении прибывающего ВС, очень важно, чтобы экипаж вылетающего ВС правильно идентифицировал в отношении какого именно ВС дается разрешение

В некоторых случаях просто ссылки на прибывающее ВС может быть недостаточно, тогда необходимо добавить описание: цвет, имя авиакомпании для более точной его идентификации

Разрешение по Условию должно иметь следующий вид:

- Позывной
- Условие
- Разрешение
- Краткое повторение разрешения

Пример

Ukraine International 987	Юкрейн Интернейшенал 987
Behind the Landing <u>Airbus 340</u> Line - up runway <u>16</u> and wait Behind	После посадки <u>Аирбаса 340</u> Занимайте Исполнительный полосы <u>16</u> и ожидайте После Посадки
<u>Здесь:</u>	<u>Здесь:</u>
Callsign = Ukraine International 987	Позывной = Юкрейн Интернейшенал 987
Condition = Behind the Landing <u>Airbus 340</u>	Условие = После посадки <u>Аирбаса 340</u>
Clearance = Line-up runway <u>16</u> and wait	Разрешение = Занимайте Исполнительный полосы <u>16</u> и ожидайте
Briefreiterationoftheclearance = Behind	Краткое повторение условия = После Посадки



1

Ukraine International 987

Do you have in sight
One Airbus 340 on Final runway 16 ?

Юкрейн Интернейшенал 987

Ду ю хэв ин сайт
Ван Аабас 340 он Файнэл ранвэй 16 ?

Юкрейн Интернейшенал 987

Наблюдаете
Аирбас 340 на Прямой полосы 16 ?



1 Aerodrome control

6 Conditional Line - Up clearance x



1 Аэродромный контроль

6 Разрешение на занятие
Исполнительного Старта по Условию xАирбас 340 наблюдаю

Юкрейн Интернейшенал 987

Ви хэв Эабас 340 ин сайт

Юкрейн Интернейшенал 987

2

We have Airbus 340 in sight

Ukraine International 987



3

Ukraine International 987

Behind the Landing Airbus 340
Line - Up runway 16 and wait
Behind

Юкрейн Интернейшенал 987

Бихаинд зэ Лэндин Эабас 340
Лайн – Ап ранвэй 16 энд вэйт
Бихаинд

Юкрейн Интернейшенал 987

После Посадки Аирбаса 340
занимайте Исполнительный
полосы 16 и ожидайте
После посадки!После Посадки Аирбаса 340
занимаю Исполнительный
полосы 16 и ожидаю
После посадки!

Юкрейн Интернейшенал 987

Бихаинд зэ Лэндин Эабас 340
Лайн – Ап ранвэй 16 энд вэйт
Бихаинд

Юкрейн Интернейшенал 987

4

Behind the Landing Airbus 340
Line - Up runway 16 and wait
Behind

Ukraine International 987

В условиях низкой видимости пилот на Предварительном Старте не может видеть заходящие борты. В этом случае диспетчер не должен давать разрешение по условию



5

Ukraine International 987

Do you have in sight
One Airbus 340 on Final runway 16 ?

Юкрейн Интернейшенал 987

Ду ю хэв инсайт
Ванн Эабас 340 он Файнэл ранвэй 16 ?

Юкрейн Интернейшенал 987

Наблюдаете
Аирбас 340 на Прямой полосы 16 ?

Трафик не наблюда

Юкрейн Интернейшенал 987

Но трэфик ин сайт

Юкрейн Интернейшенал 987

6



No traffic in sight

Ukraine International 987



1 Aerodrome control

6 Conditional Line - Up clearance x



1 Аэродромный контроль

6 Разрешение на занятие
Исполнительного Старта по Условию x

7

Ukraine International 987

Maintain Holding Point runway 16

Юкрейн Інтернейшенал 987

Мэйнтэйн Холдин Поинт ранвэй 16

Юкрейн Інтернейшенал 987

Ожидайте на Предварительном
полосы 16Ожидаем на Предварительном
полосы 16

Юкрейн Інтернейшенал 987

Мэйнтэйнин Холдин Поинт ранвэй 16

Юкрейн Інтернейшенал 987

8

Maintaining Holding Point runway 16

Ukraine International 987



1 Aerodrome control 7 Special Take-Off operation x



1 Аэродромный контроль 7 Особые процедуры на Взлете x

В связи с непредвиденными обстоятельствами, бывает необходимо срочно отменить разрешение на Взлет или быстро освободить ВПП для заходящего на посадку ВС

Прерывание Взлета перед севшим ВС (обратите внимание, что слова "прекратите Взлет" повторяются **дважды**)



1

Ukraine International 987

Hold position
cancel Take-Off,
I say again, Ukraine International 987
cancel Take-Off
Aircraft on the runway

Юкрейн Інтернейшенал 987

Холд позишн
Кэнсэл Тэйк – Оф
Ай сэй эгэйн Юкрейн Інтерн. 987
Кэнсэл Тэйк – Оф
Закрафт он зэ ранвэй

Юкрейн Інтернейшенал 987

Сохраниайте позицию
Прекратите Взлет
Повторяю, Юкрейн Інтернейшенал 987
Прекратите Взлет
Борт на полосе

Сохраняем позицию

Юкрейн Інтернейшенал 987

Холдин позишн

Юкрейн Інтернейшенал 987

2



Holding position

Ukraine International 987

Отмена Взлета перед самолетом на пробеге



3

Ukraine International 987

Stop immediately
Ukraine International 987
Stop immediately

Юкрейн Інтернейшенал 987

Стоп имидиэтли
Юкрейн Інтернейшенал 987
Стоп имидиэтли

Юкрейн Інтернейшенал 987

Немедленно остановитесь
Юкрейн Інтернейшенал 987
Немедленно остановитесь

Останавливаемся

Юкрейн Інтернейшенал 987

Стопин

Юкрейн Інтернейшенал 987

4



Stopping

Ukraine International 987



1 Aerodrome control 7 Special Take-Off operation x



1 Аэродромный контроль 7 Особые процедуры на Взлете x

Если ВС уже начало разбег перед Взлетом, необходимо немедленно остановить движение, которое может привести к возникновению опасной ситуации. В этом случае экипажу должна быть дана команда на немедленную остановку с повторением инструкции и позывного

Если воздушное судно на ВПП и ВПП должна быть немедленно освобождена



5

Ukraine International 987

Take-Off immediately
or vacate the runway

Юкрейн Интернейшенал 987

Тэйк – Оф имидиэтли
о вэкэйт зз ранвэй

Юкрейн Интернейшенал 987

Немедленно Взлетайте
или освободите полосу

Взлетаю

Юкрейн Интернейшенал 987

Тэйкин - Оф

Юкрейн Интернейшенал 987

6



Taking Off

Ukraine International 987

Если воздушное судно стоит на Предварительном Старте, Взлет должен быть осуществлен как можно быстрее, чтобы освободить ВПП



7

Ukraine International 987

Take - Off immediately
or Hold Short of runway

Юкрейн Интернейшенал 987

Тэйк – Оф имидиэтли
о Холд Шот оф ранвэй

Юкрейн Интернейшенал 987

Немедленно Взлетайте
или ожидайте на Предварительном

Ожидаем на Предварительном

Юкрейн Интернейшенал 987

Холдин Шот

Юкрейн Интернейшенал 987

8



Holding Short

Ukraine International 987



1 Aerodrome control 7 Special Take-Off operation x



1 Аэродромный контроль 7 Особые процедуры на Взлете x

Диспетчер, так же, может дать разрешение на немедленный Взлет по-другому



9

Ukraine International 987

B737 at 6 nm final
Are you ready for immediate Departure?

Юкрейн Интернейшенал 987

B737 эт 6 наутикал майлз файнэл
А ю рэди фо имидиэт Дипаче?

Юкрейн Интернейшенал 987

Боинг 737 на прямой, в 6 милях
Готовы к немедленному Взлету?

К немедленному Взлету готовы

Юкрейн Интернейшенал 987

Рэди фо имидиэт Дипаче

Юкрейн Интернейшенал 987

10



Ready for immediate Departure

Ukraine International 987



11

Ukraine International 987

Runway 24
Clear for Take - Off immediately

Юкрейн Интернейшенал 987

Ранвэй 24
Клиэ фо Тэйк-оф имидиэтли

Юкрейн Интернейшенал 987

Полоса 24
Немедленный Взлет разрешаю

Полоса 24
Немедленный Взлет разрешили

Юкрейн Интернейшенал 987

Ранвэй 24
Клиэ фо Тэйк – Оф имидиэтли

Юкрейн Интернейшенал 987

12



Runway 24
Clear for Take - Off immediately

Ukraine International 987

ВС может прекратить процедуру Взлета (например по техническим причинам) до достижения скорости V1. В этом случае диспетчер вышки должен быть проинформирован как можно быстрее

Юкрейн Интернейшенал 987

Прерываем Взлет

Юкрейн Интернейшенал 987

Стопин

13



Ukraine International 987

Stopping



1 Aerodrome control 7 Special Take-Off operation x



1 Аэродромный контроль 7 Особые процедуры на Взлете x



14

Ukraine International 987

Roger

Юкрейн Інтернейшенал 987

Роджэ

Юкрейн Інтернейшенал 987

Понял (принял)

... через некоторое время, после успешного торможения

Юкрейн Інтернейшенал 987

Разрешите возвращение на стоянку
(на перрон)

Юкрейн Інтернейшенал 987

Риквэст ретёрн ту рэмп

15



Ukraine International 987

Request return to ramp



16

Ukraine International 987

Take next Right
Contact Ground 118.350

Юкрейн Інтернейшенал 987

Тэйк нэксст Райт
Контакт Граунд 118.350

Юкрейн Інтернейшенал 987

Освобождайте Вправо на ближайшую РД
Работайте с Рулением на 118.350Вправо на ближайшую РД
Работаю с Рулением на 118.350

Юкрейн Інтернейшенал 987

Тэйкин нэксст Райт
Контакт Граунд 118.350

Юкрейн Інтернейшенал 987

17

Taking next Right
Contact Ground 118.350

Ukraine International 987



1 Aerodrome control	8 Final Approach and Landing	x
1 Аэродромный контроль	8 Финальный этап захода на Посадку и Приземление	x



Доклад экипажа "на Прямой" "Final" дается после разворота на предпосадочную Прямую в 4 милях (7 км) от места приземления

Если экипаж осуществляет Заход с Прямой, то доклад "на длинной Прямой" "Long Final" дается на расстоянии 8 миль

Определение: Прямая = 4 мили длинная Прямая = 8 миль короткая Прямая = 2 мили

Если после доклада "на длинной Прямой" разрешение на посадку не получено, дается доклад "на Прямой" на расстоянии 4 миль до касания

Юкрейн Интернейшенал 987

На Прямой полосы 19

Юкрейн Интернейшенал 987

Файнэл ранвэй 19

1



Ukraine International 987

Final runway 19



2

Ukraine International 987

Runway 19, cleared to Land
Wind 250 degrees 22 knots

Юкрейн Интернейшенал 987

Ранвэй 19 клиэд ту Лэнд
Винд 250 диариз 22 нотс

Юкрейн Интернейшенал 987

Полоса 19, Посадку разрешаю
Ветер у земли 250 градусов 22 узла

Полоса 19
Посадку разрешили

Юкрейн Интернейшенал 987

Ранвэй 19
Клиэд ту Лэнд

Юкрейн Интернейшенал 987

3



Runway 19
Cleared to Land

Ukraine International 987

Если ВПП занята, а заходящий борт доложил "на Прямой", диспетчер предлагает командиру продолжить свой Заход

Юкрейн Интернейшенал 987

На длинной Прямой полосы 19

Юкрейн Интернейшенал 987

Лонг Файнэл ранвэй 19

4



Ukraine International 987

Long Final runway 19



1 Aerodrome control

8 Final Approach and Landing

x



1 Аэродромный контроль

8 Финальный этап захода на
Посадку и Приземление

x



5

Ukraine International 987

Continue Approach, Runway 19
Wind 260 degrees 20 knots

Юкрейн Інтернейшенал 987

Континью Эпроч, ранвэй 19
Винд 260 дигріз 20 кнотс

Юкрейн Інтернейшенал 987

Продолжайте Заход, Полоса 19
Ветер 260 градусов 20 узловПродолжаю Заход Полоса 19

Юкрейн Інтернейшенал 987

Континью Эпроч Ранвэй 19

Юкрейн Інтернейшенал 987

6

Continue Approach runway 19

Ukraine International 987

Пилот может подтвердить получение разрешения на продолжение Захода с помощью одного своего позывного, но для обеспечения безопасности, лучше повторить разрешение полностью

В учебных целях, пилот может запросить разрешение на Заход с проходом над ВПП

Юкрейн Інтернейшенал 987

Разрешите Заход с проходом
на полосу 19 для тренировки

Юкрейн Інтернейшенал 987

Риквэст Лоу Эпроч ранвэй 19
фо трэйнінг

7



Ukraine International 987

Request Low Approach runway 19
for training

8

Ukraine International 987

Cleared Low Approach runway 19
not below 250 feet

Юкрейн Інтернейшенал 987

Клиэд Лоу Эпроч ранвэй 19
нот білоу 250 фут

Юкрейн Інтернейшенал 987

Заход с проходом на полосу 19
разрешаю с высотой не ниже 250 футовЗаход с проходом на полосу 19
разрешили с высотой не ниже 250 футов

Юкрейн Інтернейшенал 987

Клиэд Лоу Эпроч ранвэй 19
нот білоу 250 фут

Юкрейн Інтернейшенал 987

9

Cleared Low Approach runway 19
not below 250 feet

Ukraine International 987



1	Aerodrome control	9	Go Around procedure	x
1	Аэродромный контроль	9	Процедура Ухода на Второй Круг	x



Уход на Второй Круг может быть инициирован пилотом или диспетчером

Диспетчер дает команду на Уход на Второй Круг если

- ВПП занята
- Интервал до впереди идущего ВС меньше установленного правилами (для предотвращения столкновения)

Пилот принимает решение на Уход на Второй Круг если

- Он наблюдает препятствие на ВПП (автомобиль, воздушное судно, люди, посторонние предметы...)
- Он не наблюдает ВПП (кроме выполнения Посадки по категории точности III ICAO)
- Он не может осуществить Посадку в текущих условиях полета (сдвиг ветра, боковой ветер, не посадочная конфигурация, попадание в турбулентцию от спутной струи, слишком высокая скорость или высота...)
- Не получено разрешение на Посадку самое позднее с дистанции в 2 мили до порога ВПП

Указание по Уходу на Второй Круг может быть дано, чтобы избежать аварийной ситуации. Во время выполнения процедуры Ухода нагрузка на экипаж крайне высока.

Любые переговоры с экипажем должны быть краткими и неперегруженными информацией

Если диспетчером не выдаются дополнительные инструкции по Уходу, то Воздушное Судно, летящее по ППП, выполняет стандартную схему Ухода на Второй Круг, а ВС, летящее по ПВП, выполняет стандартный полет по Аэродромному Кругу

Если пилот уже начал выполнение процедуры Ухода на Второй Круг, диспетчер не может отменить выданное разрешение на его выполнение

Уход на Второй Круг выполняется после разрешения диспетчера и не дает разрешения на Посадку

Диспетчер командует Уход на Второй Круг



1

Ukraine International 987

Go Around
Aircraft on the runway

Юкрейн Интернейшенал 987

Гоу Эраунд
Закрафт он зэ ранвэй

Юкрейн Интернейшенал 987

Уходите на второй круг
Борт на полосе

Уходим на второй круг

Юкрейн Интернейшенал 987

Гоуин Эраунд

Юкрейн Интернейшенал 987

2



Going Around

Ukraine International 987



1 Aerodrome control 9 Go Around procedure x



1 Аэродромный контроль 9 Процедура Ухода на Второй Круг x

Пилот принимает решение об Уходе на Второй Круг

Уходим на второй круг

Юкрейн Интернейшенал 987

Гоуин Эраунд

Юкрейн Интернейшенал 987

3



Going Around

Ukraine International 987



4

Ukraine International 987

Roger

Юкрейн Интернейшенал 987

Роджэ

Юкрейн Интернейшенал 987

Понял (принял)



1	Aerodrome control	10	After Landing	x
1	Аэродромный контроль	10	После Приземления	x



Если нет особой необходимости, диспетчер не должен давать инструкции по Рулению, если пробег после посадки еще не завершен

При полетах по ППП, обычно не докладывают диспетчеру установку стояночного тормоза на стоянке или перроне



1

Ukraine International 987

Take first Right, when vacated
Contact Ground 118.350

Юкрейн Інтернейшенал 987

Тэйк фёрст Райт, вэн вэкэйтід
Контакт Граунд 118.350

Юкрейн Інтернейшенал 987

Освобождайте Вправо по первой РД
После освобождения работайте
с Рулением на 118.350

Вправо по первой РД
С Рулением на 118.350

Юкрейн Інтернейшенал 987

Тэйкин фёрст Райт
энд контакт Граунд 118.350

Юкрейн Інтернейшенал 987

2



Taking first Right
and contact Ground 118.350

Ukraine International 987

Если не получены другие указания диспетчера, пилот должен оставаться на частоте Вышки пока не освободит ВПП

После освобождения ВПП, командир запрашивает разрешение на дальнейшее Руление

Днепропетровск Руление

Юкрейн Інтернейшенал 987

Полосу освободил
(по Эко)*

Дніпропетровськ Граунд

Юкрейн Інтернейшенал 987

Ранвэй вэкэйтід
(виа Эко)*

3



Dnipropetrovsk Ground
Ukraine International 987

Runway vacated
(via Echo)*



4

Ukraine International 987

Taxi to Stand 6D
Via taxiway Golf

Юкрейн Інтернейшенал 987

Тэкси ту Стэнд 6 Дэлта
Виа таксивэй Гольф

Юкрейн Інтернейшенал 987

Рулите на Стоянку 6Д
по РД Гольф

* Будучи капитаном, вы можете помочь диспетчеру обнаружить вас, передав ему вашу позицию на РД

2 Approach control

1 IFR

Departure

x



2 Руководство Подходом

1 Вылет по ППП

x

В большинстве аэропортов руководство Прибытием и Вылетом осуществляется единым подразделением УВД. В загруженных аэропортах Прибытие и Вылет могут управляться отдельно специальными подразделениями УВД

В этом документе будет показан пример работы двух подразделений УВД

- Первого - диспетчера Подхода и Вылета
- второго – только Вылета.

Если вы диспетчер Подхода без функции Вылета, просто замените слово "Вылет" словом "Подход" в названии органа УВД

Во время первого выхода на связь с бортом, диспетчер должен идентифицировать самолет

Борисполь Вылет
Юкрейн Интернейшенал 987
Тяжелый

Бориспол Дипачэ
Юкрейн Интернейшенал 987
Хэви

1



Borispol Departure
Ukraine International 987
Heavy



2

Ukraine International 987
Identified

Юкрейн Интернейшенал 987
Айдэнтифайд

Юкрейн Интернейшенал 987
Опознаны

Идентификация самолета означает, что он наблюдается в виде отметки на радаре, имеет правильный позывной, и его полетный план принят

Как правило, вместе с сообщением об идентификации, диспетчер дает экипажу первоначальный Набор Высоты (который может совпадать с полученным экипажем при получении разрешения на Вылет или может дать другой)

Борисполь Вылет
Юкрейн Интернейшенал 987
Тяжелый

Бориспол Дипачэ
Юкрейн Интернейшенал 987
Хэви

3



Borispol Departure
Ukraine International 987
Heavy



2 Approach control

1 IFR Departure

x



2 Руководство Подходом

1 Вылет по ППП

x



4

Ukraine International 987

Identified

TRA3R Departure
Climb Flight 140

Юкрейн Інтернейшенал 987

Айденטיפайд

TRA3R Дипаче
Клайм Флайт 140

Юкрейн Інтернейшенал 987

Опознаны

Схема Выхода TRA3R
Набирайте Эшелон 140

Схема Выхода TRA3R
Набираем Эшелон 140

Юкрейн Інтернейшенал 987

TRA3R Дипаче
Клайм Флайт 140

Юкрейн Інтернейшенал 987

5



TRA3R Departure
Climb Flight 140

Ukraine International 987

В дополнение к обычному разрешению на следование по маршруту, вылетающий по ППП борт может получать от диспетчера инструкции для обеспечения безопасного интервала

Борисполь Вылет

Юкрейн Інтернейшенал 987

Тяжелый

Бориспол Дипаче

Юкрейн Інтернейшенал 987

Хэви

6



Borispol Departure
Ukraine International 987

Heavy



7

Ukraine International 987

Identified

Turn Right
Heading 040
until passing Flight 70
then Direct WIK VOR

Юкрейн Інтернейшенал 987

Айденטיפайд

Тён Райт
Хэдин 040
Антил пасин Флайт 70
Зэн Дайрект WIK VOR

Юкрейн Інтернейшенал 987

Опознаны

Курс Вправо
До пересечения Эшелона 040
Далее Курс на VOR 70
WIK

Курс Вправо
до пересечения Эшелона 040
далее Курс на VOR 70
WIK

Юкрейн Інтернейшенал 987

Тён Райт
Хэдин 040
Антил пасин Флайт 70
Зэн Дайрект WIK VOR

Юкрейн Інтернейшенал 987

8



Turn Right
Heading 040
until passing Flight 70
then Direct WIK VOR

Ukraine International 987

2 Approach control

1 IFR Departure

x



2 Руководство Подходом

1 Вылет по ППП

x



9

Ukraine International 987

Report passing Flight 70

Юкрейн Інтернейшенал 987

Ріпорт пасин Флайт 70

Юкрейн Інтернейшенал 987

Доложити пересечение Ешелона 70Пересечение Эшелона 70 доложим

Юкрейн Інтернейшенал 987

Вилко

Юкрейн Інтернейшенал 987

10



WILCO

Ukraine International 987

... через некоторое время

Юкрейн Інтернейшенал 987

Проходим Эшелон 70
(VOR WIK рассчитываем в 1456)

Юкрейн Інтернейшенал 987

Пасин Флайт 70
(WIK VOR эт 1456)

11



Ukraine International 987

Passing Flight 70
(WIK VOR at 1456)

Ukraine International 987

Contact Borispol Control 129.1

Юкрейн Інтернейшенал 987

Контакт Бориспол Контроль 129.1

Юкрейн Інтернейшенал 987

Работайте с Борисполь Контроль
на 129.1129.1

Юкрейн Інтернейшенал 987

121.9

Юкрейн Інтернейшенал 987

13

129.1

Ukraine International 987



2 Approach control

2 IFR

Arrival

x



2 Руководство Подходом

2 Прибытие по ППП

x

Диспетчер Подхода, при первом выходе на связь, обычно сообщает тип ожидаемого Захода на Посадку

Днепропетровск Подход
Юкрейн Интернейшенал 987

Тяжелый
Эшелон 80
Информация Дельта

Днипропетровск Эпроач
Юкрейн Интернейшенал 987

Хэви
Флайт 80
Инфомэйшн Дэлта

1



Dnipropetrovsk's Approach
Ukraine International 987

Heavy
Flight 80
Information Delta



2

Ukraine International 987

Descend 4000 feet
QNH 1004
Transition Level 50
Expect ILS Approach runway 24

Юкрейн Интернейшенал 987

Дисэнд 4000 фут
Кью Эн Эйч 1004
Транзишн Лэвэл 50
Икспэкт Ай Эл Эс Эпроч ранвэй 24

Юкрейн Интернейшенал 987

Снижайтесь до высоты 4000 футов
По приведенному давлению QNH 1004
Эшелон перехода 50
Ожидайте Заход по ILS на полосу 24

Снижаемся до высоты 4000 футов
По приведенному давлению QNH 1004
Эшелон перехода 50
Ожидаем Заход по ILS на полосу 24

Юкрейн Интернейшенал 987

Дисэндин 4000 фут
Кью Эн Эйч 1004
Транзишн Лэвэл 50
Экспэктин Ай Эл Эс Эпроч ранвэй 24

Юкрейн Интернейшенал 987

3



Descending 4000 feet
QNH 1004
Transition Level 50
Expecting ILS Approach runway 24

Ukraine International 987

Если Эшелон перехода опубликован в схемах, то диспетчер может его не говорить

Термин “Ожидайте” (Ожидайте Заход по ILS на полосу 24) не должен расцениваться как разрешение или как инструкция

Во время первого выхода на связь, пилот может назвать разрешенную или уже выполняемую схему Прибытия



2 Approach control

2 IFR Arrival

x



2 Руководство Подходом

2 Прибытие по ППП

x

Днепропетровск Подход

Юкрейн Интернейшенал 987

Тяжелый

Эшелон

120

Заход

VALAX1A

Информация

ДельтаДнепропетровск Эпроач

Юкрейн Интернейшенал 987

Хэви

Флайт

120VALAX 1A

Эрайвэл

Инфомэйшн

Делта

4

Dnipropetrovsk Approach
Ukraine International 987

Heavy

Flight

120VALAX 1A

Arrival

Information

Delta

5

Ukraine International 987

Descent Flight

70

Continue

VALAX 1A

Arrival

Expect

ILS

Approach runway

08

Юкрейн Интернейшенал 987

Дисэнд Флайт 70Континью VALAX 1A ЭрайвэлИкспэкт Ай Эл Эс Эпроч ранвэй 08

Юкрейн Интернейшенал 987

Снижайтесь Эшелон

70

Продолжайте Заход по

VALAX1AОжидайте Заход по ILS на полосу08

Снижаемся Эшелон

70

Заход по

VALAX1AОжидаем Заход по ILS на полосу08

Юкрейн Интернейшенал 987

Дисэндин ту Флайт 70VALAX 1A ЭрайвэлИкспэктин Ай Эл Эс Эпроч ранвэй 08

Юкрейн Интернейшенал 987

6



Descending to Flight

70VALAX 1A

Arrival

Expecting

ILS

Approach runway

08

Ukraine International 987

При выполнении схемы Прибытия (STAR), пилот должен ожидать инструкций от диспетчера на смену Эшелона или Высоты

При выполнении схемы STAR диспетчер Подхода может дать пилоту спрямление на промежуточный фикс или начальную точку Захода для регулирования Захода

Следует помнить, что выданное диспетчером разрешение на следование на точку маршрута (FIX), является предельной точкой, куда можно в данный момент следовать во время Захода на Посадку. Если по достижении этой точки пилотом не были получены дальнейшие инструкции и разрешения, он должен встать в Зону Ожидания из этой точки



7

Ukraine International 987

Direct

BODUL

Юкрейн Интернейшенал 987

Дайрэкт BODUL

Юкрейн Интернейшенал 987

Следуйте на BODULСледуем на BODUL

Юкрейн Интернейшенал 987

Дайрэкт BODUL

Юкрейн Интернейшенал 987

8



Direct

BODUL

Ukraine

International 987



2 Approach control

3 IFR Approach

x



2 Руководство Подходом

3 Заход на Посадку по ПП

x

После первого выхода на связь диспетчер выдает указания экипажу на Снижение для достижения высоты Захода на Посадку в этом же или следующем сообщении



1

Ukraine International 987

Descent 2000 feet
Cleared ILS Approach runway 24
Report ILS established

Юкрейн Інтернейшенал 987

Дисэнд 2000 фут
Клиэд Ай Эл Эс Эпроч ранвэй 24
Рипот Ай Эл Эс истэблишд

Юкрейн Інтернейшенал 987

Снижайтесь до 2000 футов
Вам разрешен заход ILS на полосу 24
Доложите захват ILS

Снижаемся до 2000 футов
Заход ILS на полосу 24 разрешили
Захват доложим

Юкрейн Інтернейшенал 987

Дисэндин 2000 фут
Клиэд Ай Эл Эс Эпроч ранвэй 24
Вилко

Юкрейн Інтернейшенал 987

2



Descending 2000 feet
Cleared ILS Approach runway 24
Wilco

Ukraine International 987

... через некоторое время

Юкрейн Інтернейшенал 987

Захват ILS

Юкрейн Інтернейшенал 987

Ай Эл Эс эстэблишд

3



Ukraine International 987

ILS established



4

Ukraine International 987

Contact Tower 118.7

Юкрейн Інтернейшенал 987

Контакт Тауэ 118.7

Юкрейн Інтернейшенал 987

Работайте с Вышкой на 118.7118.7

Юкрейн Інтернейшенал 987

118.7

Юкрейн Інтернейшенал 987

5

118.7

Ukraine International 987



2 Approach control

3 IFR

Approach

x



2 Руководство Подходом

3 Заход на Посадку по ППП

x

Доклад "захват ILS" не обязателен. Диспетчер может потребовать его или не потребовать

Для других видов захода диспетчер может использовать термины

"Захват Курсового"	"Track established"
"Захват Радиала"	"Radial established"
"Дальний Маркер"	"Outer Marker"
"Проход Привода"	"Over NDB"
"8 миль до Входа"	"8 nautical miles Final"

Существует несколько типов Захода, и диспетчер должен выбрать правильный исходя из типа ВС, погоды и правил

Название захода должно быть указано в схемах Захода на Посадку
Не присваивайте им свои собственные названия

Примеры разрешений захода на посадку

Заход по VOR/DME на полосу 13 правая разрешаю
Заход по Приводам на полосу 24 разрешаю
Заход по ILS через точку VIRIE на полосу 18 разрешаю
Заход по VOR Alpha на полосу 04 левая разрешаю
Заход по ILS Зулу на полосу 03 разрешаю
Заход по ILS на полосу 25 разрешаю, следуйте
визуально Курсом полосы 07

Examples of approach clearance

Cleared VOR/DME Approach runway 13 right
Cleared NDB Approach runway 24
Cleared VIRIE ILS Approach runway 18
Cleared VOR Alpha Approach runway 04 left
Cleared ILS Zulu Approach runway 03
Cleared ILS Approach runway 25, followed by
visual Approach with prescribed Track runway 07

Если ВС, следующее по ППП, запрашивает визуальную Посадку, диспетчер должен убедиться, что экипаж сможет поддерживать визуальный контакт с ландшафтом перед тем, как дать разрешение

Юкрейн Интернейшенал 987

2000 футов, ВПП наблюдаю
Разрешите визуально

Юкрейн Интернейшенал 987

2000 фит филд ин сайт
Риквэст висуэл Эпроч

6



Ukraine International 987

2000 feet field in sight
Request visual Approach



7

Ukraine International 987

Cleared visual Approach runway 24

Юкрейн Интернейшенал 987

Клиэд висуэл Эпроч ранвэй 24

Юкрейн Интернейшенал 987

Визуальную Посадку на полосу 24
разрешаю

Визуально на полосу 24 разрешили

Юкрейн Интернейшенал 987

Клиэд висуэл Эпроч ранвэй 24

Юкрейн Интернейшенал 987

8

Cleared visual Approach runway 24

Ukraine International 987



2 Approach control

3 IFR

Approach

x



2 Руководство Подходом

3 Заход на Посадку по ППП

x

Если диспетчеру надо задержать Заход на Посадку ВС, он должен сообщить пилоту ожидаемое время Захода (EAT). В этой ситуации ВС становится в Зону Ожидания в специальной точке



9

Ukraine International 987

Revised Approach time 48
(minutes from now)

Юкрейн Інтернейшенал 987

Ривайзд Эпроч тайм 48
(минитс фром нау)

Юкрейн Інтернейшенал 987

Ожидаемое время Прибытия (через) 48
(минут)

Ожидаем Прибытие через 48

Юкрейн Інтернейшенал 987

Ривайзд Эпроч тайм 48

Юкрейн Інтернейшенал 987

10

Revised Approach time 48

Ukraine International 987

Диспетчер, так же, может дать только минуты текущего часа. Если текущее время 17 часов 30 мин, то тогда вышеприведенная информация будет означать, что начало Захода нужно ожидать в 17 часов 48 мин.

Для того, чтобы ускорить прибытие и процедуру Захода, или для регулирования интервалов между прибывающими бортами, диспетчер задает Курс прибывающим бортам таким образом, чтобы облегчить пилотам финальный этап Захода или в точку, откуда возможен Визуальный Заход

Пример Векторения для финального этапа Захода по ILS, с ограничениями диспетчера или без них

Юкрейн Інтернейшенал 987

Подходим к ATOLL
Эшелон 60

Юкрейн Інтернейшенал 987

Эпрочин ATOLL
Флайт 60

11



Ukraine International 987

Approaching ATOLL
Flight 60

12

Ukraine International 987

Vectoring for ILS Approach
runway 27
QNH 1008

Юкрейн Інтернейшенал 987

Вэкторин фо Ай Эл Эс Эпроч
ранвейз 27
Кью Эн Эйч 1008

Юкрейн Інтернейшенал 987

Ожидайте Векторение для Захода ILS
на полосу 27
Давление QNH 1008



2 Approach control

3 IFR Approach

x



2 Руководство Подходом

3 Заход на Посадку по ППП

x

Ожидаем Векторение для Захода ILS
на полосу 27

QNH 1008

Юкрейн Интернейшенал 987

Ай Эл Эс Эпроч ранвэй 27

Кью Эн Эйч 1008

Юкрейн Интернейшенал 987

13



ILS Approach runway 27
QNH 1008

Ukraine International 987



14

Ukraine International 987

Leave North Cross
NDB Heading 200

Юкрейн Интернейшенал 987

Лив Ноз Крос
Эн Ди Би Хэдин 200

Юкрейн Интернейшенал 987

После North Cross
NDB Курс 200

После North Cross
NDB Курс 200

Юкрейн Интернейшенал 987

Ливин Ноз Крос
Эн Ди Би Хэдин 200

Юкрейн Интернейшенал 987

15



Leaving North Cross
NDB Heading 200

Ukraine International 987



16

Ukraine International 987

Report Speed

Юкрейн Интернейшенал 987

Рипот спид

Юкрейн Интернейшенал 987

Доложите скорость

Приборная 250 узлов

Юкрейн Интернейшенал 987

Спид 250 нотс

Юкрейн Интернейшенал 987

17



Speed 250 knots

Ukraine International 987



18

Ukraine International 987

For separation reduce minimum
clean speed

Юкрейн Интернейшенал 987

Фо сипэрэйшн ридьюс минимум
клин спид

Юкрейн Интернейшенал 987

Для обеспечения безопасного
интервала, снижайте скорость до
минимальной на чистом крыле

Снижаем до 205 узлов

Юкрейн Интернейшенал 987

Ридьюсин ту 205 нотс

Юкрейн Интернейшенал 987

19



Reducing to 205 knots

Ukraine International 987



2 Approach control

3 IFR Approach

x



2 Руководство Подходом

3 Заход на Посадку по ППП

x



20

Ukraine International 987

Descend 2500 feet
 QNH 1008
 Transition Level 50
 Number 4 in traffic

Юкрейн Интернейшенал 987

Дисэнд 2500 фут
 Кью Эн Эч 1008
 Транзишн Лэвэл 50
 Намбэ 4 ин трафик

Юкрейн Интернейшенал 987

Снижайтесь до 2500 футов
 по давлению QNH 1008
 Эшелон перехода 50
 Вы номер 4 на Посадку

После Эшелона 60
 Снижаемся 2500 футов
 QNH 1008
 Эшелон Перехода 50

Юкрейн Интернейшенал 987

Ливин Флайт 60
 Дисэндин 2500 фут
 Кью Эн Эч 1008
 Транзишн Лэвэл 50

Юкрейн Интернейшенал 987

21



Leaving Flight 60
 Descending 2500 feet
 QNH 1008
 Transition Level 50

Ukraine International 987



22

Ukraine International 987

Turn Right
 Heading 180

Юкрейн Интернейшенал 987

Тён Райт
 Хэдин 180

Юкрейн Интернейшенал 987

Вправо
 На Курс 180

Вправо
 На Курс 180

Юкрейн Интернейшенал 987

Райт
 Хэдин 180

Юкрейн Интернейшенал 987

23



Right
 Heading 180

Ukraine International 987



24

Ukraine International 987

12 miles from touchdown
 Reduce to minimum Approach speed
 Turn Right Heading 230
 Cleared for ILS Approach runway 27
 Report established

Юкрейн Интернейшенал 987

12 майлз фром тачдаун
 Ридью ту минимум Эпроч спид
 Тён Райт Хэдин 230
 Клизд фо Ай Эл Эс Эпроч ранвэй 27
 Рипот истэблишд

Юкрейн Интернейшенал 987

12 миль до касания
 Снизайте скорость до минимальной
Вправо Курс 230
 Вам разрешен Заход ILS на полосу 27
 Доложите захват ILS

Снижаем скорость до минимальной
Вправо курс 230
 Заход по ILS на полосу 27 разрешили
 Захват доложим

Юкрейн Интернейшенал 987

Ридьюсин минимум Эпроч спид
Райт Хэдин 230
 Клизд фо Ай Эл Эс Эпроч ранвэй 27
 Вилко

Юкрейн Интернейшенал 987

25



Reducing minimum Approach speed
Right Heading 230
 Cleared for ILS Approach runway 27
 Wilco

Ukraine International 987



2 Approach control

3 IFR

Approach

x



2 Руководство Подходом

3 Заход на Посадку по ППП

x

... через некоторое время

Юкрейн Интернейшенал 987

Захват ILS произвел

Юкрейн Интернейшенал 987

Истэблишд

26



Ukraine International 987

Established



27

Ukraine International 987

No ATC speed restriction
Contact Tower 118.9

Юкрейн Интернейшенал 987

Ноу Эй Ти Си спид ристрикшн
Контакт Тауэр 118.9

Юкрейн Интернейшенал 987

Далее без ограничений по скорости
Работайте с Вышкой на 118.9118.9

Юкрейн Интернейшенал 987

118.9

Юкрейн Интернейшенал 987

28

118.9

Ukraine International 987



2 Approach control

4 Holding procedure

x



2 Руководство Подходом

4 Процедуры в Зоне Ожидания

x

Обычно процедура Зоны Ожидания опубликована в сборниках. Диспетчер дает только название точки или выводит в место начала ЗО, а командир следует процедуре Зоны Ожидания в соответствии с опубликованной в сборниках схемой



1

Ukraine International 987

Hold at TBO VOR

Юкрейн Интернейшенал 987

Холд ат TBO VOR

Юкрейн Интернейшенал 987

Становитесь в Зону Ожидания VOR TBOВ зону VOR TBO

Юкрейн Интернейшенал 987

Холд ат TBO VOR

Юкрейн Интернейшенал 987

2

Hold at TBO VOR

Ukraine International 987

Зона Ожидания может использоваться диспетчером чтобы снизить прибывающие борта, которые находятся на слишком большой Высоте или для задержки самолетов с целью увеличения безопасных интервалов на Заходе

Если диспетчер намеревается дать пилоту неопубликованную ЗО, он должен описать ее детали пилоту



3

Ukraine International 987

Hold on the 265 radial of DIK VOR between 25 miles and 30 miles DME Flight 100Inbound track 085Right hand patternExpected Approach time 1545

Юкрейн Интернейшенал 987

Холд он зэ 265 рэйдизл оф DIK VOR Битвин 25 майлз энд 30 майлз DME Флайт 100Инбаунд трэк 085Райт хэнд пэтнИкспэктид Эпроч тайм 1545

Юкрейн Интернейшенал 987

В Зону Ожидания по 265 радиалу VOR DIK между 25 и 30 милями по DME Эшелон 100Курс 085Правые разворотыОжидаемое время Захода на Посадку 1545В Зону Ожидания по 265 радиалу VOR DIK между 25 и 30 милями по DMEЭшелон 100Курс 085Правые разворотыОжидаемое время Захода на Посадку 1545

Юкрейн Интернейшенал 987

Холдин он зэ 265 рэйдизл оф DIK VOR Битвин 25 майлз энд 30 майлз DME Флайт 100Инбаунд трэк 085Райт хэнд пэтнИкспэктид Эпроч тайм 1545

Юкрейн Интернейшенал 987

4

Holding on the 265 radial of DIK VOR between 25 miles and 30 miles DME Flight 100Inbound track 085Right hand patternExpected Approach time 1545

Ukraine International 987



2 Approach control

4 Holding procedure

x



2 Руководство Подходом

4 Процедуры в Зоне Ожидания

x

Диспетчер должен передать информацию о ЗО (Зоне Ожидания) в следующем порядке:

- Точка начала
- Эшелон
- Курс зоны
- Правые или Левые развороты
- Время зоны (если требуется)

Если некоторые параметры в описании ЗО отсутствуют, и они неопубликованы в сборниках, то следует использовать следующие параметры по умолчанию

- Высота – текущая высота/эшелон ВС
- Курс ЗО – текущий курс ВС
- Время зоны – 1 минута
- Развороты – правые

В ЗО воздушное судно может направить диспетчер, но экипаж сам может попросить ЗО для Снижения, если командир знает, что его Высота слишком велика для начала Захода, или командиру необходимо дополнительное время, чтобы подготовить самолет к Посадке

Юкрейн Интернейшенал 987

Разрешите в Зону Ожидания

Юкрейн Интернейшенал 987

Риквэст Холдин прэсидже

5



Ukraine International 987

Request Holding procedure



6

Ukraine International 987

Hold at VIRIE
Flight 70

Юкрейн Интернейшенал 987

Холд эт VIRIE
Флайт 70

Юкрейн Интернейшенал 987

Зона Ожидания VIRIE
Эшелон 70Зона Ожидания VIRIE
Эшелон 70

Юкрейн Интернейшенал 987

Холд эт VIRIE
Флайт 70

Юкрейн Интернейшенал 987

7

Hold at VIRIE
Flight 70

Ukraine International 987

С целью регулирования, диспетчер может давать инструкции по высоте и/или скорости бортам в Зоне Ожидания

Тем не менее, если пилоту требуется детальное описание процедуры ЗО, то используется следующая фразеология



2 Approach control

4 Holding procedure

x



2 Руководство Подходом

4 Процедуры в Зоне Ожидания

x



8

Ukraine International 987

Hold at NCR

Юкрейн Інтернейшенал 987

Холд эт NCR

Юкрейн Інтернейшенал 987

В Зону Ожидания NCR

Прошу инструкцию по Зоне Ожидания

Юкрейн Інтернейшенал 987

Риквєст Холдин Інстракшнс

Юкрейн Інтернейшенал 987

9



Request Holding instructions

Ukraine International 987



10

Ukraine International 987

Hold at NCR NDB
Inbound track 250 degrees
Left hand pattern
Outbound time 1 minute

Юкрейн Інтернейшенал 987

Холд эт NCR NDB
Инбаунд трэк 250 дигриз
Лєфт хєнд пєтн
Аутбаунд тайм 1 минут

Юкрейн Інтернейшенал 987

Зона Ожидания на NDB NCR
Курс 250 градусов
Лєвые развороты
Время 1 минута

Зона Ожидания на NDB NCR
Курс 250 градусов
Лєвые развороты
Время 1 минута

Юкрейн Інтернейшенал 987

Холдин эт NCR NDB
Инбаунд трэк 250 дигриз
Лєфт хєнд
Аутбаунд 1 минут

Юкрейн Інтернейшенал 987

11



Holding at NCR NDB
Inbound track 250 degrees
Left hand
Outbound 1 minute

Ukraine International 987



3 ATS surveillance service

1 Radar identification
in Controlled Areas

x

3 Сопровождение
Воздушных Судов1 Идентификация радаром
в Контролируемой Зоне

x

В этой Главе содержится базовая фразеология, которая используется при Сопровождении Воздушных Судов органом УВД, оснащенным радаром

Эта фразеология более применима для диспетчера Подхода (Вылет / Посадка) / *Approach* или для диспетчера Центра (Контроль) / *Control*

Орган УВД, оснащенный радаром, должен идентифицировать каждое воздушное судно, входящее в контролируемое воздушное пространство

Киев Радар

Юкрейн Интернейшенал 987

Тяжёлый

Бориспол Граунд

Юкрейн Интернейшенал 987

Хэви

1

Kiev Radar

Ukraine International 987

Heavy



2

Ukraine International 987

Identified

Юкрейн Интернейшенал 987

Айдэнтифайд

Юкрейн Интернейшенал 987

Опознаны

Если борт покидая Контролируемое Воздушное Пространство, входит в Неконтролируемую Зону, диспетчер покидаемой Зоны дает следующую команду



3

Ukraine International 987

Radar control terminated

Юкрейн Интернейшенал 987

Рэйдэ контрол тэминэйтид

Юкрейн Интернейшенал 987

Контроль по Радару завершен

Принял

Юкрейн Интернейшенал 987

Роджэ

Юкрейн Интернейшенал 987

4



Roger

Ukraine International 987

В ИВАО (IVAO) в сообщении можно добавить ссылку на ЮНИКОМ (UNICOM) – канал самостоятельного информирования

3 ATS surveillance service

1 Radar identification
in Controlled Areas

x

3 Сопровождение
Воздушных Судов1 Идентификация радаром
в Контролируемой Зоне

x



5

Ukraine International 987

Radar control terminated
Monitor UNICOM 122.8

Юкрейн Інтернейшенал 987

Рэйдз кантрол тэминэйтэд
Монітэ ЮНІКОМ 122.8

Юкрейн Інтернейшенал 987

Контроль по Радару завершен
Прослушивайте ЮНИКОМ 122.8ЮНИКОМ 122.8

Юкрейн Інтернейшенал 987

ЮНИКОМ 122.8

Юкрейн Інтернейшенал 987

6

UNICOM 122.8

Ukraine International 987

Если борт покидая Контролируемое Воздушное Пространство, входит в
Контролируемую Зону, диспетчер покидаемой зоны дает следующую команду



7

Ukraine International 987

Contact Munich 118.950

Юкрейн Інтернейшенал 987

Контакт Мюнхен 118.950

Юкрейн Інтернейшенал 987

Работайте с Мюнхеном на 118.950118.950

Юкрейн Інтернейшенал 987

118.950

Юкрейн Інтернейшенал 987

8

118.950

Ukraine International 987

Диспетчер вызывает борт в случае потери или восстановления контакта с радаром



9

Ukraine International 987

Identified 20 miles North West of
Kirovograd

Юкрейн Інтернейшенал 987

Айденіфікайд 20 майлз Ноз Вэст оф
Кіровоград

Юкрейн Інтернейшенал 987

Опознаны в 20 милях к
Северо - Западу от Кировограда

10

Ukraine International 987

Identification lost due to radar failure
remain this frequency

Юкрейн Інтернейшенал 987

Айденіфікаційн Лост дью ту рэйдз
фэйліз, рімэйн зис фріквенсі

Юкрейн Інтернейшенал 987

Контакт потерян из-за сбоя радара
оставайтесь на этой частоте

3 **ATS surveillance service**1 Radar identification
in Controlled Areas

x

3 **Сопровождение
Воздушных Судов**1 Идентификация радаром
в Контролируемой Зоне

x

Частоту сохраняем

Юкрейн Интернейшенал 987

Вилко

Юкрейн Интернейшенал 987

11



Wilco

Ukraine International 987



3 ATS surveillance service

2 Vectoring

x

3 Сопровождение
Воздушных Судов

2 Векторение

x

Для обеспечения безопасных интервалов воздушному судну могут задаваться
направления движения



1

Ukraine International 987

Turn Left
Heading 050 for separation

Юкрейн Інтернейшенал 987

Тён Лэфт
Хэдин 050 фо сипэрэйшн

Юкрейн Інтернейшенал 987

Влево
Курс 050 для расхожденияВлево Курс 050

Юкрейн Інтернейшенал 987

Хэдин Лэфт 050

Юкрейн Інтернейшенал 987

2

Heading Left 050

Ukraine International 987

Юкрейн Інтернейшенал 987

На Курс 050

3

Ukraine International 987

Fly Heading 050

Юкрейн Інтернейшенал 987

Флай Хэдин 050Курс 050

Юкрейн Інтернейшенал 987

Хэдин 050

Юкрейн Інтернейшенал 987

4

Heading 050

Ukraine International 987

Борту может поступить инструкция по удержанию текущего Курса для обеспечения
расхождения



5

Ukraine International 987

Report Heading

Юкрейн Інтернейшенал 987

Рипот Хэдин

Юкрейн Інтернейшенал 987

Доложите Курс

Курсом 090

Юкрейн Інтернейшенал 987

Хэдин 090

Юкрейн Інтернейшенал 987

6

Heading 090

Ukraine International 987



3 ATS surveillance service

2 Vectoring

x

3 Сопровождение
Воздушных Судов

2 Векторение

x



7

Ukraine International 987

Roger
Continue Heading 090

Юкрейн Інтернейшенал 987

Роджэ
Континью Хэдин 090

Юкрейн Інтернейшенал 987

Принял
Продолжайте Курсом 090Продолжаем Курсом 090

Юкрейн Інтернейшенал 987

Континью Хэдин 090

Юкрейн Інтернейшенал 987

8

Continue Heading 090

Ukraine International 987

После завершения Векторения пилоту, при необходимости, должно поступить указание по продолжению полета по своему плану полета



9

Ukraine International 987

Resume own navigation

Юкрейн Інтернейшенал 987

Рэсьюм оун нэвігаэйшн

Юкрейн Інтернейшенал 987

Продолжайте по своему плану

Продолжаем по плану

Юкрейн Інтернейшенал 987

Вилко

Юкрейн Інтернейшенал 987

10



Wilco

Ukraine International 987

Диспетчер может дополнить предыдущее указание



11

Ukraine International 987

Resume own navigation
Direct SAU VOR

Юкрейн Інтернейшенал 987

Рэсьюм оун нэвігаэйшн
Дайрэкт SAU VOR

Юкрейн Інтернейшенал 987

Продолжайте по своему плану
Курс на SAU VORКурс на SAU VOR

Юкрейн Інтернейшенал 987

Дайрэкт SAU VOR

Юкрейн Інтернейшенал 987

12

Direct SAU VOR

Ukraine International 987



3 ATS surveillance service

2 Vectoring

x

3 Сопровождение
Воздушных Судов

2 Векторение

x

Иногда, экипаж может получить команду на выполнение полного разворота на 360° (орбита для ПВП) с целью задержки



13

Ukraine International 987

Make a three sixty turn Left
for sequencing

Юкрейн Інтернейшенал 987

Мэ́йк э сри сиксти тён Лэфт
фо сиквэнсин

Юкрейн Інтернейшенал 987

Выполняйте Левый разворот на 360
для обеспечения интервала

Влево на 360

Юкрейн Інтернейшенал 987

Сри сиксти тён Лэфт

Юкрейн Інтернейшенал 987

14

Three sixty turn Left

Ukraine International 987



3 ATS surveillance service

3 Traffic information
and avoiding action

x

3 Сопровождение
Воздушных Судов3 Информация по движению и
предотвращению столкновений

x

Каждый раз информация о пересекающихся Курсах дается в следующей форме

- Направление на борт с пересекающим Курсом по отношению к часовому циферблату
- Дистанция до пересекающего борта
- Направление полета пересекающего борта
- Любая другая сопутствующая информация, как например

- Быстро / медленно движется
- Приближающийся, попутное / противоположное направление
- Обгоняющий, пересекающий Слева Направо или Справа Налево
- Высота, тип ВС, набирающий / снижающийся



1

Ukraine International 987

Unknown traffic

1 o'clock, 3 miles opposite direction
Fast moving

Юкрейн Інтернейшенал 987

Аннун трафік

1 оклок, 3 майлз опозит дайрэкшн
Фаст мувинг

Юкрейн Інтернейшенал 987

Неопознанный борт

на 1 час навстречу вам дистанция 3 мили
Скоростной

Принял

Юкрейн Інтернейшенал 987

Лукін аут

Юкрейн Інтернейшенал 987

2



Looking out

Ukraine International 987

... через некоторое время

Юкрейн Інтернейшенал 987

Борт наблюдаю

Юкрейн Інтернейшенал 987

Трафік ин сайт

3



Ukraine International 987

Traffic in sight

Пример с более детальной информацией



4

Ukraine International 987

Traffic 11 o'clock, 10 miles

South bound

Boeing 737

Flight Level 230

Юкрейн Інтернейшенал 987

Трафік 11 оклок, 10 майлз

Сауз баунд

Боїнг 737

Флайт Лэвэл 230

Юкрейн Інтернейшенал 987

Боїнг 737

На 11 часов, дистанция 10 миль

В ЮЖНОМ направлении

Эшелон 230

3 **ATS surveillance service**3 Traffic information
and avoiding action

x

3 **Сопровождение
Воздушных Судов**3 Информация по движению и
предотвращению столкновений

x

Если диспетчеру неизвестны какие-то детали, он использует термины “неизвестный”, “неопознанный”



5

Ukraine International 987

Traffic 1 o'clock, 5 miles
From Left to Right
Slow moving
Type and altitude unknown

Юкрейн Інтернейшенал 987

Трафік 1 оклок, 5 майлз
Фром Лэфт ту Райт
Слоу мувин
Тайп энд элтитюд анноун

Юкрейн Інтернейшенал 987

Борт на 1 час, в 5 милях
Слева Направо
Низкоскоростной
Тип и высота неизвестны



3 ATS surveillance service

4 Radar instruction

x

3 Сопровождение
Воздушных Судов

4 Команды диспетчера

x

Следующие фразы и их значения в отношении самолетного ответчика могут играть роль команд, даваемых диспетчером пилоту

Squawk 5343

Ответчик 5343

Установите на ответчике код 5343,
как указано

Confirm squawk

Подвердите ответчик

Подтвердите режим и код, установленные
на ответчике

Squawk IDENT

Контроль ответчика

Активируйте функцию опознания (контроля)
ответчика

Squawk MAYDAY

Сигнал бедствия на ответчике

Установите код 7700 на ответчике

Squawk STAND BY

Выключить ответчик

Переведите ответчик в неактивный
режим

Squawk CHARLIE

Ответчик в Чарли

Переведите ответчик в активный режим
(с передачей высоты)

Check altimeter settings and confirm Level

Проверьте высотомер и подтвердите
высоту

Диспетчер обнаружил неправильные
показания высоты и просит пилота
проверить установку давления на
высотомере



1

Ukraine International 987Squawk 4112

Юкрейн Інтернейшенал 987

Сквок 4112

Юкрейн Інтернейшенал 987

Код ответчика 4112Код ответчика 4112

Юкрейн Інтернейшенал 987

Сквок 4112

Юкрейн Інтернейшенал 987

2

Squawk 4112**Ukraine International 987**

...или...



3

Ukraine International 987

Check altimeter setting
and confirm Flight Level

Юкрейн Інтернейшенал 987

Чек алтимітэ сэтін
энд конфём Флайт Лэвэл

Юкрейн Інтернейшенал 987

Проверьте высотомер
и подтвердите высоту



3 **ATS surveillance service**

4 Radar instruction

x

3 **Сопровождение
Воздушных Судов**

4 Команды диспетчера

x

Высотомер 1013
Эшелон 80

Юкрейн Интернейшенал 987

Элтимитэ 1013
Флайт Лэвэл 80

Юкрейн Интернейшенал 987

4



Altimeter 1013
Flight Level 80

Ukraine International 987



3 ATS surveillance service

5 Manage aircraft with radio communication failure

x

3 Сопровождение
Воздушных Судов5 Управление ВС
при потере связи

x

Существует несколько способов определить борт, способный принимать сообщения, но без возможности осуществлять радиопередачу

В ИВАО, если пилот не имеет возможности осуществлять передачу голосом, он всегда может вести передачу в текстовом режиме

В первую очередь передача текстом ведется если передача голосом невозможна (до начала применения процедур, осуществляемых при потере связи)

Определение путем изменения Курса



1

Ukraine International 987

Reply not received
If you read Borispol Approach
Turn Left
Heading 040

Юкрейн Інтернейшенал 987

Риплай нот рсивд
Иф ю рид Бориспол Эпроч
Тён Лэфт
Хэдин 040

Юкрейн Інтернейшенал 987

Ваш ответ не принял
Если принимаете Борисполь Подход
Влево
Курс 040

...пилот поворачивает на Курс 040 градусов ...



2

Ukraine International 987

Turn observed 5 miles South
of WIK VOR
Will continue radar control

Юкрейн Інтернейшенал 987

Тён збзёвд 5 майлз Сауз
оф WIK VOR
Вил континью рэйдз контрол

Юкрейн Інтернейшенал 987

Наблюдаю ваш разворот в 5 милях
Южнее WIK VOR
Продолжаю контроль по радару

Определение режимом ответчика



3

Ukraine International 987

Reply not received
If you read Borispol Approach
Squawk IDENT

Юкрейн Інтернейшенал 987

Риплай нот рсивд
Иф ю рид Бориспол Эпроч
Сквак Айдэнт

Юкрейн Інтернейшенал 987

Ваш ответ не принял
Если принимаете Борисполь Подход
Ответчик в режим Контроль

пилот нажимает кнопку IDENT на ответчике



3 **ATS surveillance service**

5 Manage aircraft with radio communication failure

x

3 **Сопровождение
Воздушных Судов**5 Управление ВС
при потере связи

x



4

Ukraine International 987

Squawk observed 5 miles south
of WIK VOR
Will continue radar control

Юкрейн Інтернейшенал 987

Сквок обзёвд 5 майлз sauз
оф WIK VOR
Вил континью рэйдз контрол

Юкрейн Інтернейшенал 987

Наблюдаю вашу отметку в 5 милях
Южнее WIK VOR
Продолжаю контроль по радару



3 **ATS surveillance service**

6 Alerting phraseologies

x

3 **Сопровождение
Воздушных Судов**

6 Фразеология оповещения

x

В случае невыдерживания пилотом ограничения по минимальной высоте, диспетчер оповещает пилота с выдачей соответствующей команды



1

Ukraine International 987

Low altitude warning
Check your altitude immediately
QNH is 1009
And minimum flight altitude is 6200 feet

Юкрейн Интернейшенал 987

Лоу элтитюд ворин
Чек ё элтитюд имидизйтли
Кью Эн Эйч ис 1009
Энд минимум флайт элтитюд ис 6200
фит

Юкрейн Интернейшенал 987

Вы слишком низко
Немедленно проверьте свою высоту
Приведенное давление 1009
Минимальная высота 6200 футов

Если диспетчер считает, что существует неминуемая опасность столкновения, если не будут немедленно приняты меры, он дает указание пилоту на действия



2

Ukraine International 987

Turn Right immediately Heading 110
to avoid traffic
11 o'clock 4 miles

Юкрейн Интернейшенал 987

Тён Райт имидизйтли Хэдин 110
ту звод трэффик
11 оклок 4 майлз

Юкрейн Интернейшенал 987

Немедленно Курс Вправо 110
для расхождения с бортом
на 11 часов в 4 милях

Вправо
Курс 110

Юкрейн Интернейшенал 987

Райт
Хэдин 110

Юкрейн Интернейшенал 987

3



Right
Heading 110

Ukraine International 987

... через некоторое время



4

Ukraine International 987

Clear of traffic
Resume own navigation

Юкрейн Интернейшенал 987

Клиз оф трэффик
Рэсьюм оун нэвигэйшн

Юкрейн Интернейшенал 987

Путь свободен
Продолжайте по плану

Принял (понял)

Юкрейн Интернейшенал 987

Роджэ

Юкрейн Интернейшенал 987

5



Roger
Ukraine International 987



4 Level instructions

1 Reported Flight Level requested by ATC x



4 Указания по изменению высоты

1 Доклад о Высоте по запросу диспетчера x

Указания по изменению Высоты могут относиться к относительной Высоте, истинной Высоте или Эшелону, в зависимости от текущей фазы полета



1

Ukraine International 987

Report passing Flight 80

Юкрейн Інтернейшенал 987

Ріпот пэсин Флайт 80

Юкрейн Інтернейшенал 987

Доложите пересечение Эшелона 80

Юкрейн Інтернейшенал 987

Пересечение Эшелона 80 доложим

Юкрейн Інтернейшенал 987

Роджэ

2



Ukraine International 987

Roger

... через некоторое время

Юкрейн Інтернейшенал 987

Пересекаем Эшелон 80

Юкрейн Інтернейшенал 987

Пэсин Флайт 80

3



Ukraine International 987

Passing Flight 80

4 Level instructions

2 Level change

x

4 Указания по изменению
высоты

2 Смена Эшелона

x



1

Ukraine International 987

Climb to Flight 230

Юкрейн Інтернейшенал 987

Клайм ту Флайт 230

Юкрейн Інтернейшенал 987

Набирайте Эшелон 230Набираем Эшелон 230

Юкрейн Інтернейшенал 987

Клаймін ту Флайт 230

Юкрейн Інтернейшенал 987

2

Climbing to Flight 230

Ukraine International 987



3

Ukraine International 987

Descend to Flight 110

Юкрейн Інтернейшенал 987

Дисэнд ту Флайт 110

Юкрейн Інтернейшенал 987

Снижайтесь на Эшелон 110Снижаемся на Эшелон 110

Юкрейн Інтернейшенал 987

Дисэндин ту Флайт 110

Юкрейн Інтернейшенал 987

4

Descending to Flight 110

Ukraine International 987

Разрешение на смену Эшелона по Условию



5

Ukraine International 987

After passing NCS NDB
Descend to Flight 70

Юкрейн Інтернейшенал 987

Афтэ пэсин NCS NDB
Дисэнд ту Флайт 70

Юкрейн Інтернейшенал 987

После прохождения NCS NDB
Снижайтесь на Эшелон 70После NCS NDB
Снижаемся на Эшелон 70

Юкрейн Інтернейшенал 987

Афтэ NCS NDB
Дисэнд ту Флайт 70

Юкрейн Інтернейшенал 987

6

After NCS NDB
Descend to Flight 70

Ukraine International 987

После получение команды на Набор или Снижение, пилот может получить дальнейшие указания по смене Высоты

4 Level instructions

2 Level change

x

4 Указания по изменению
высоты

2 Смена Эшелона

x



7

Ukraine International 987

Continue Climb Flight 330

Юкрейн Интернейшенал 987

Континью Клайм Флайт 330

Юкрейн Интернейшенал 987

Продолжайте Набор Эшелона 330Набираем Эшелон 330

Юкрейн Интернейшенал 987

Клаймин ту Флайт 330

Юкрейн Интернейшенал 987

8

Climbing to Flight 330

Ukraine International 987

Иногда, для освобождения определенного Эшелона, может потребоваться более высокий, чем обычно, темп Снижения (или Набора)



9

Ukraine International 987

Expedite Decent to Flight 80

Юкрейн Интернейшенал 987

Экспидайт Дисэнт ту Флайт 80

Юкрейн Интернейшенал 987

Ускорьте Снижение на Эшелон 80Набираем Эшелон 330

Юкрейн Интернейшенал 987

Экспидайтин Дисэнт то Флайт 80

Юкрейн Интернейшенал 987

10

Expediting Descent to Flight 80

Ukraine International 987

В этом примере, диспетчер дает указание пилоту ускорить Набор до конечного Эшелона с высокой вертикальной скоростью до пересечения промежуточного Эшелона



11

Ukraine International 987

Climb to Flight 240 expedite
until passing Flight 180

Юкрейн Интернейшенал 987

Клайм ту Флайт 240 экспидайт
антил пэсин Флайт 180

Юкрейн Интернейшенал 987

Набирайте Эшелон 240 с максимальной
вертикальной до пересечения
Эшелона 180Набираем Эшелон 240 с
максимальной вертикальной до
пересечения с Эшелонам 180

Юкрейн Интернейшенал 987

Клаймин ту Флайт 240 экспидайтин
антил пэсин Флайт 180

Юкрейн Интернейшенал 987

12

Climbing to Flight 240 expediting
until passing Flight 180

Ukraine International 987



4 Level instructions

2 Level change

x

4 Указания по изменению
высоты

2 Смена Эшелона

x

Если у пилота нет возможности следовать указанию по ускорению, он должен доложить диспетчеру

Нет возможности ускориться

Юкрейн Интернейшенал 987

Анэйбл ту експідайт

Юкрейн Интернейшенал 987

13



Unable to expedite

Ukraine International 987

Диспетчер должен сообщить экипажу приведенное давление для установки высотомера при команде на Снижение с пересечением Эшелона Перехода



14

Ukraine International 987

Descend to Flight 110

Юкрейн Интернейшенал 987

Дисэнд ту Флайт 110

Юкрейн Интернейшенал 987

Снижайтесь на Эшелон 110Снижаемся на Эшелон 110

Юкрейн Интернейшенал 987

Дисэндин ту Флайт 110

Юкрейн Интернейшенал 987

15

Descending to Flight 110

Ukraine International 987

... через некоторое время



16

Ukraine International 987

Descend to 4000 feet
QNH 1023

Юкрейн Интернейшенал 987

Дисэнд ту 4000 фут
Кью Эн Эйч 1023

Юкрейн Интернейшенал 987

Снижайтесь на 4000 футов
Приведенное 1023Снижаемся на 4000 футов
Приведенное 1023

Юкрейн Интернейшенал 987

Дисэндин ту 4000 фут
Кью Эн Эйч 1023

Юкрейн Интернейшенал 987

17

Descending to 4000 feet
QNH 1023

Ukraine International 987



4 Level instructions

2 Level change

x

4 Указания по изменению
высоты

2 Смена Эшелона

x

В этом примере дается установка высотомера в дюймах ртутного столба, применяемая, в основном, в Северной Америке



18

Ukraine International 987

Descend to 4000 feet
Altimeter 2998

Юкрейн Інтернейшенал 987

Дисэнд ту 4000 фут
Элтимитэ 2998

Юкрейн Інтернейшенал 987

Снижайтесь до высоты 4000 футов
По давлению 2998Снижайтесь до высоты 4000 футов
По давлению 2998

Юкрейн Інтернейшенал 987

Дисэндин ту 4000 фут
Элтимитэ 2998

Юкрейн Інтернейшенал 987

19

Descending to 4000 feet
Altimeter 2998

Ukraine International 987



4 Level instructions

3 Maintaining Level or stopping Level change

x



4 Указания по изменению высоты

3 Удержание Эшелона или прекращение смены Высоты

x



1

Ukraine International 987

Maintain 5000 feet

Юкрейн Інтернейшенал 987

Мэйнтэйн 5000 фут

Юкрейн Інтернейшенал 987

Сохраняйте 5000 футовСохраняем 5000 футов

Юкрейн Інтернейшенал 987

Мэйнтэйн 5000 фут

Юкрейн Інтернейшенал 987

2

Maintaining 5000 feet

Ukraine International 987

Получив первоначальные инструкции по Снижению или Набору высоты, пилот может, в дальнейшем, получить новые



3

Ukraine International 987

Stop Descent at Flight 150

Юкрейн Інтернейшенал 987

Стоп Дисэнт эт Флайт 150

Юкрейн Інтернейшенал 987

Прекратите снижение на Эшелоне 150Прекращаем Снижение на Эшелоне 150

Юкрейн Інтернейшенал 987

Стопин Дисэнт эт Флайт 150

Юкрейн Інтернейшенал 987

4

Stopping Descent at Flight 150

Ukraine International 987



5 Area Control and advanced phraseology

1 Descent and Climb management

x



5 Контроль пространства и расширенная фразеология

1 Управление Снижением и Набором Высоты

x

Состав органа Управления Воздушным Движением (УВД) может варьироваться от одного диспетчера до сложных больших центров, состоящих из Вылета - Посадки, Подхода и Котроля зонами аэродрома, оборудованными радаром. Фразеология, приведенная в этом документе, может быть применена к любому из вышеперечисленных подразделений УВД

Большая часть фразеологии для контролируемого пространства приведена выше. Тем не менее, существует много инструкций, связанных с конкретными условиями для поддержания безопасных интервалов воздушных судов

Следующие примеры показывают сочетания фразеологии. Ее компоненты могут варьироваться, дополняться и комбинироваться, в соответствии с требованиями текущей ситуации

Когда ВС достигает расчетной Точки Снижения, пилот должен запросить инструкции по Снижению, перед его началом. Диспетчер отвечает за безопасные интервалы движения ВС, он может дать инструкции по Снижению с ограничениями по Высоте

Юкрейн Интернейшенал 987

Разрешите Снижение

Юкрейн Интернейшенал 987

Риквэст Дисэнт

1



Ukraine International 987

Request Descent



2

Ukraine International 987

Maintain Flight 360
Expect Descent after BULOR

Юкрейн Интернейшенал 987

Мэйнтэйн Флайт 360
Икспэкт дисэнт афтэ BULOR

Юкрейн Интернейшенал 987

Сохраняйте Эшелон 360
Ожидайте начало Снижения после прохождения BULOR

Сохраняем Эшелон 360

Юкрейн Интернейшенал 987

Мэйнтэйнин Флайт 360

Юкрейн Интернейшенал 987

3



Maintaining Flight 360

Ukraine International 987

... через некоторое время



4

Ukraine International 987

Descent Flight 250

Юкрейн Интернейшенал 987

Дисэнт Флайт 250

Юкрейн Интернейшенал 987

Снижайтесь на Эшелон 250



5 Area Control and advanced phraseology

5 Контроль пространства и расширенная фразеология

1 Descent and Climb management

1 Управление Снижением и Набором Высоты

x

x



Descending Flight 250

Юкрейн Интернейшенал 987

Дисэндин Флайт 250

Юкрейн Интернейшенал 987

5



Снижаемся на Эшелон 250

Ukraine International 987

... через некоторое время



6

Ukraine International 987

Maintain Flight 250 until advised

Юкрейн Интернейшенал 987

Мэйнтейн Флайт 250 антил здавайд

Юкрейн Интернейшенал 987

Сохраняйте Эшелон 250 до команды

Сохраняем Эшелон 250

Юкрейн Интернейшенал 987

Мэйнтейнин Флайт 250

Юкрейн Интернейшенал 987

7



Maintaining Flight 250

Ukraine International 987



8

Ukraine International 987

Descend to Flight 130
Cross DIK VOR Flight 170
or above

Юкрейн Интернейшенал 987

Дисэнд ту Флайт 130
Крос DIK VOR Флайт 170
ор збав

Юкрейн Интернейшенал 987

Снижайтесь на Эшелон 130
Проход VOR DIK на Эшелоне 170
или выше

Маршрут дальнего рейса, может включать в себя один или несколько смен Эшелонов. Пилот каждый раз должен получать разрешение по изменению Высоты от диспетчера

Юкрейн Интернейшенал 987

Разрешите занять Эшелон 370

Юкрейн Интернейшенал 987

Риквэст Флайт 370

9



Ukraine International 987

Request Flight 370



10

Ukraine International 987

Climb Flight 370

Юкрейн Интернейшенал 987

Клайм Флайт 370

Юкрейн Интернейшенал 987

Набирайте 370



5 Area Control and advanced phraseology

5 Контроль пространства и расширенная фразеология

1 Descent and Climb management

1 Управление Снижением и Набором Высоты

x

x



Покидаем Эшелон 350
Набираем 370

Юкрейн Интернейшенал 987

Ливин Флайт 350
Клаймин Флайт 370

Юкрейн Интернейшенал 987

11



Leaving Flight 350
Climbing Flight 370

Ukraine International 987

Орган УВД может сопроводить инструкцию по Снижению фразой "по готовности"



12

Ukraine International 987

When ready
Descend to Flight 180

Юкрейн Интернейшенал 987

Вэн рэди
Дисэнд ту Флайт 180

Юкрейн Интернейшенал 987

По готовности
Снижайтесь на Эшелон 180

Разрешили Снижение на Эшелон 180
Освобождение Эшелона 300 доложим

Юкрейн Интернейшенал 987

Клизд ту Флайт 180
Вил рипот ливин Флайт 300

Юкрейн Интернейшенал 987

13



Cleared to Flight 180
Will report leaving Flight 300

Ukraine International 987

... через некоторое время

Юкрейн Интернейшенал 987

Начало Снижения
Эшелон 300 освободили

Юкрейн Интернейшенал 987

Ливин Флайт 300

14



Ukraine International 987

Leaving Flight 300



15

Ukraine International 987

Roger

Юкрейн Интернейшенал 987

Роджэ

Юкрейн Интернейшенал 987

Принял

Помните, что диспетчер не знает точное место начала вашего Снижения.
Поэтому он должен принимать это в расчет при выдаче указаний

5 Area Control and advanced phraseology

2 Arrival clearance

x



5 Контроль пространства и расширенная фразеология

2 Разрешение на Заход

x

Обычно, разрешение на Заход дается диспетчером при следовании ВС на последнюю точку маршрута, которая не входит в схему Захода. Диспетчер выдает разрешение до прохода последней точки



1

Ukraine International 987

Arrival MANAK 1A

Юкрейн Інтернейшенал 987

Эрайвэл MANAK 1A

Юкрейн Інтернейшенал 987

Схема Прибытия MANAK 1A

Схема Прибытия MANAK 1A

Юкрейн Інтернейшенал 987

Эрайвэл MANAK 1A

Юкрейн Інтернейшенал 987

2



Arrival MANAK 1A

Ukraine International 987

Диспетчер может выдать спрямление Воздушного Судна на пункт маршрута, пропустив промежуточные точки (этим пунктом может быть начальная точка Захода на Посадку)



3

Ukraine International 987

Cleared YVR via SHARK 8 Arrival

Юкрейн Інтернейшенал 987

Клиэд YVR виа SHARK 8 Эрайвэл

Юкрейн Інтернейшенал 987

Курс на YVR по Схеме Прибытия SHARK8

Курс на YVR по Схеме Прибытия SHARK8

Юкрейн Інтернейшенал 987

Клиэд YVR виа SHARK 8 Эрайвэл

Юкрейн Інтернейшенал 987

4



Cleared YVR via SHARK 8 Arrival

Ukraine International 987



5 Area Control and advanced phraseology

3 En - route regulation

x



5 Контроль пространства и расширенная фразеология

3 Управление маршрутом

x

Диспетчер может выдать пилоту инструкцию о пересечении указанной точки в определенное время



1

Ukraine International 987

Advise if able to cross DIK VOR at 52

Юкрейн Интернейшенал 987

Едвайз иф эйбл ту кросс DIK VOR ат 52

Юкрейн Интернейшенал 987

Подтвердите готовность пересечь VOR DIK в 52 минуты

Подтверждаю

Юкрейн Интернейшенал 987

Эфём

Юкрейн Интернейшенал 987

2



Affirm

Ukraine International 987



3

Ukraine International 987

Cross DIK VOR at 52 or later

Юкрейн Интернейшенал 987

Крос DIK VOR ат 52 о лэйтэ

Юкрейн Интернейшенал 987

Пересекайте VOR DIK в 52 или позже

Пересекаем VOR DIK в 52 минуты или позже

Юкрейн Интернейшенал 987

Крос DIK VOR ат 52 ор лэйтэ

Юкрейн Интернейшенал 987

4



Cross DIK VOR at 52 or later

Ukraine International 987



5

Ukraine International 987

Report revised estimate for DIK VOR

Юкрейн Интернейшенал 987

Рипот ривайзд эстимэйт фо DIK VOR

Юкрейн Интернейшенал 987

Доложите расчетное время пересечения VOR DIK

Расчетное на VOR DIK 1258

Юкрейн Интернейшенал 987

Эстимэйт DIK VOR 1258

Юкрейн Интернейшенал 987

6



Estimate DIK VOR 1258

Ukraine International 987

5 Area Control and advanced phraseology

3 En - route regulation

x



5 Контроль пространства и расширенная фразеология

3 Управление маршрутом

x

Диспетчер может применять параллельный сдвиг маршрута, чтобы справиться с интенсивным трафиком



7

Ukraine International 987

Advise if able to proceed parallel offset

Юкрейн Інтернейшенал 987

Едвайз иф эбл ту просид пэрэлл офсэт

Юкрейн Інтернейшенал 987

Подтвердите готовность к параллельному сдвигу

Подтверждаю

Юкрейн Інтернейшенал 987

Эфём

Юкрейн Інтернейшенал 987

8



Affirm

Ukraine International 987



9

Ukraine International 987

Proceed offset 10 miles Right of UN874 until BEBIX intersection

Юкрейн Інтернейшенал 987

Просид офсэд 10 майлз Райт оф UN874 антил BEBIX интэсэксшн

Юкрейн Інтернейшенал 987

Возьмите 10 миль Правее трассы UN874 до пересечения с BEBIX

10 миль Правее трассы UN874 до пересечения BEBIX

Юкрейн Інтернейшенал 987

Просид офсэд 10 майлз Райт оф UN874 антил BEBIX интэсэксшн

Юкрейн Інтернейшенал 987

10



Proceeding offset 10 miles Right of UN874 until BEBIX intersection

Ukraine International 987

Диспетчер может изменить маршрут ВС для регулирования безопасных интервалов или спрямления пути (для экономии времени)



11

Ukraine International 987

Route TATAV POLIT KUK

Юкрейн Інтернейшенал 987

Рут TATAV POLIT KUK

Юкрейн Інтернейшенал 987

Курс на TATAV далее POLIT KUK

Курс на TATAV POLIT KUK

Юкрейн Інтернейшенал 987

Рут TATAV POLIT KUK

Юкрейн Інтернейшенал 987

12



Route TATAV POLIT KUK

Ukraine International 987



5 Area Control and
advanced phraseology

3 En - route regulation

x



5 Контроль пространства и
расширенная фразеология

3 Управление маршрутом

x

Диспетчер может дать Курс на навигационную точку или радионавигационное средство



13

Ukraine International 987

Route direct BODUL

Юкрейн Інтернейшенал 987

Рут дайрэкт BODUL

Юкрейн Інтернейшенал 987

Курс на BODUL

Курс на BODUL

Юкрейн Інтернейшенал 987

Рут дайрэкт BODUL

Юкрейн Інтернейшенал 987

14



Route direct BODUL

Ukraine International 987



5 Area Control and advanced phraseology

5 Контроль пространства и расширенная фразеология

4 Position report when no radar information

4 Доклад позиции без сопровождения радаром

x

x



Используя программу IvAc в качестве диспетчера, вы всегда обладаете информацией с радара, кроме случаев, когда случается разрыв соединения с сервером

В этом особом случае, для соблюдения безопасных интервалов, пилоту может поступить указание доложить свою текущую позицию или выдавать регулярные доклады



1

Ukraine International 987

Report SANDY intersection

Юкрейн Інтернейшенал 987

Репорт SANDY інтэрсекшн

Юкрейн Інтернейшенал 987

Доложите пересечение с SANDY

SANDY доложим

Юкрейн Інтернейшенал 987

Вилко

Юкрейн Інтернейшенал 987

2



Wilco

Ukraine International 987

... через некоторое время

Юкрейн Інтернейшенал 987

Проходим SANDY
Эшелон 370

Юкрейн Інтернейшенал 987

Овэ SANDY інтэрсекшн
Флайт 370

3



Ukraine International 987

Over SANDY intersection
Flight 370



4

Ukraine International 987

Roger

Юкрейн Інтернейшенал 987

Роджэ

Юкрейн Інтернейшенал 987

Понял (принял)

Диспетчер, так же, может запросить доклад о следующих позициях

- Доклад 25 миль от VOR POI
- Доклад расстояния до ARTIX
- Доклад пересечения 270-го радиала VOR DIK
- Доклад удаления 25 миль по DME от VOR FAA



5 Area Control and advanced phraseology

5 VMC Descent

x



5 Контроль пространства и расширенная фразеология

5 Снижение в визуальных метеоусловиях (ВМУ)

x

Экипаж может запросить разрешение на Набор Высоты или Снижение с самостоятельным выдерживанием безопасных интервалов в условиях ВМУ, днем, ниже 1000 футов воздушном пространстве класса D и E. Выдача разрешения должна содержать информацию об актуальном трафике

Юкрейн Интернейшенал 987

Разрешите визуальное снижение до Эшелона 60

Юкрейн Интернейшенал 987

Риквэст Ви Эм Си Дисэнт ту Флайт 60

1



Ukraine International 987

Request VMC Descent to Flight 60



2

Ukraine International 987

Descend to Flight 60
Maintain own separation and VMC from Flight 90 to Flight 70
Traffic Westbound friendship Flight 80
Estimating TAKAP at 07

Юкрейн Интернейшенал 987

Дисэнд ту Флайт 60
Мэйнтэйн он сипэрэйшн энд Ви Эм Си фром Флайт 90 ту Флайт 70
Трэфик Вэстбаунд фрэндшип Флайт 80
Эстимэйтин TAKAP эт 07

Юкрейн Интернейшенал 987

Снижайтесь на Эшелон 60
Безопасные интервалы визуально между Эшелонами 90 и 70
Борт в Западном направлении на Эшелоне 80
Расчетное время прохода TAKAP в 07 минут

Покидаем Эшелон 100
Снижаемся на 60
ВМУ с Эшелона 90 до 70
Борт на Эшелоне 80

Юкрейн Интернейшенал 987

Ливин Флайт 100
Дисэндин ту Флайт 60
Мэйнтэйнин Ви Эм Си Флайт 90 ту Флайт 70
Трэфик эт Флайт 80

Юкрейн Интернейшенал 987

3



Leaving Flight 100
Descending to Flight 60
Maintaining VMC Flight 90 to Flight 70
Traffic at Flight 80

Ukraine International 987

Помните, что во время Визуального Снижения, экипаж сам отвечает за выдерживание безопасных интервалов.

Следует помнить, что в некоторых странах Визуальное Снижение и самостоятельное выдерживание интервалов при ППП запрещено

5 Area Control and advanced phraseology

5 Контроль пространства и расширенная фразеология

6 Flight joining, leaving and crossing airways

6 Занятие, освобождение и пересечение воздушных трасс

x

x



Воздушному судну, имеющему потребность занять воздушную трассу, сначала необходимо получить разрешение диспетчера. Если в полетном плане заранее не была указана эта воздушная трасса, в запросе должно содержаться указание на нее.

Это может произойти, когда во время полета меняется аэропорт назначения на запасной, и требуется изменение маршрута.

Юкрейн Интернейшенал 987

Прошу разрешения занять (трассу) A1 в (точке) MARLO

Юкрейн Интернейшенал 987

Риквэстин клиэрэнс ту джойн A1 эт MARLO

1



Ukraine International 987

Requesting clearance to join A1 at MARLO



2

Ukraine International 987

Cleared to Highvilla
Flight planned route Flight 300
Join A1 at MARLO at Flight 240

Юкрейн Интернейшенал 987

Клиэд ту Highvilla
Флфйт плэнд рут Флайт 300
Джойн A1 эт MARLO эт Флайт 240

Юкрейн Интернейшенал 987

Следуйте до (точки) Highvilla
согласно плану на Эшелоне 300
Разрешаю занять (трассу) A1 в (точке) MARLO на Эшелоне 240

Разрешили Highvilla
согласно плану на Эшелоне 300
Переходим на A1 в MARLO
на Эшелоне 240

Юкрейн Интернейшенал 987

Клиэд ту Highvilla
Флайт плэнд рут Флайт 300
Джойн A1 эт MARLO
эт Флайт 240

Юкрейн Интернейшенал 987

3



Cleared to Highvilla
Flight planned route Flight 300
Join A1 at MARLO
at Flight 240

Ukraine International 987



4

Ukraine International 987

Correct

Юкрейн Интернейшенал 987

Корэкт

Юкрейн Интернейшенал 987

Записано верно

При выходе из контролируемого пространства или воздушной трассы, как правило, указывается определенная точка покидания вместе с некоторой другой информацией для обеспечения безопасных интервалов

5 Area Control and advanced phraseology

5 Контроль пространства и расширенная фразеология

6 Flight joining, leaving and crossing airways

6 Занятие, освобождение и пересечение воздушных трасс

x

x



5

Ukraine International 987

Cleared to leave A1 via MARLO
Maintain Flight 200 minimum while
in controlled airspace

Юкрейн Інтернейшенал 987

Клиэд ту лив A1 виа MARLO
Мэйнтейн Флайт 200 минимум вайл
ин контролд заспэйс

Юкрейн Інтернейшенал 987

Разрешаю покинуть A1 с MARLO
Сохраняйте Эшелон не ниже 200
в контролируемой зоне

Разрешили сход с A1 в MARLO
Удерживаем минимальный Эшелон 200
в контролируемой зоне

Юкрейн Інтернейшенал 987

Клиэд ту лив A1 виа MARLO
Мэйнтейн Флайт 200 минимум вайл
ин контролд заспэйс

Юкрейн Інтернейшенал 987

6



Cleared to leave A1 via MARLO
Maintaining Flight 200 minimum while
in controlled airspace

Ukraine International 987

Полеты по Приборам вне воздушных трасс (напрямую на малых высотах) требующие пересечения воздушных трасс, согласовываются с диспетчером

Юкрейн Інтернейшенал 987

В 30 милях Севернее VOR KOK
Эшелон 80
Расчитываю проход VOR KOK в 21
минут
Разрешите пересечение трассы V1
в точке KOK

Юкрейн Інтернейшенал 987

Риквэстин клиэрэнс ту джоин A1
эт MARLO

7



Ukraine International 987

30 miles North of KOK VOR
Flight 80
KOK VOR at 21
Request clearance to cross airway V1
at KOK



8

Ukraine International 987

Cleared to cross V1 at KOK VOR
at Flight 80

Юкрейн Інтернейшенал 987

Клиэд ту кросс V1 эт KOK VOR
эт Флайт 80

Юкрейн Інтернейшенал 987

Пересечение V1 в VOR KOK
на Эшелоне 80 разрешаю

Пересечение V1 в VOR KOK
на Эшелоне 80 разрешили

Юкрейн Інтернейшенал 987

Клиэд ту кросс V1 в VOR KOK
эт Флайт 80

Юкрейн Інтернейшенал 987

9



Cleared to cross V1 at KOK VOR
at Flight 80

Ukraine International 987



5 Area Control and advanced phraseology

6 Flight joining, leaving and crossing airways

x



5 Контроль пространства и расширенная фразеология

6 Занятие, освобождение и пересечение воздушных трасс

x



10

Ukraine International 987

Report at KOK VOR

Юкрейн Інтернейшенал 987

Рипот эт KOK VOR

Юкрейн Інтернейшенал 987

Доложите проход VOR KOK

Доложим

Юкрейн Інтернейшенал 987

Вилко

Юкрейн Інтернейшенал 987

11



Wilco

Ukraine International 987



5 Area Control and advanced phraseology

7 Flight holding en - route

x



5 Контроль пространства и расширенная фразеология

7 Задерживание ВС в полете

x

Если требуется задержать ВС в полете, диспетчер выдает инструкции и ожидаемое время задержки. Если причина задержки неочевидна, она так же должна быть сообщена экипажу



1

Ukraine International 987

Hold at ODROK Flight 340
Expect further clearance at 25
Landing delay at Borispol

Юкрейн Интернейшенал 987

Холд эт ODROK Флайт 340
Икспэкт фёзэ клиэрэнс эт 25
Лэндин дилэй эт Бориспол

Юкрейн Интернейшенал 987

Из-за очереди на посадку в Борисполе становитесь в Зону Ожидания в точке ODROK на Эшелоне 340
Ожидаемое время выхода в 25 минут

Ожидаем в точке ODROK
Эшелон 340

Юкрейн Интернейшенал 987

Холдин эт ODROK
Флайт 340

Юкрейн Интернейшенал 987

2



Holding at ODROK
Flight 340

Ukraine International 987

Если никаких дополнительных инструкций по процедуре ожидания не поступает, и указанная Зона Ожидания (ЗО) не опубликована в сборниках, используются параметры ЗО по умолчанию:

- Курс ЗО – текущий курс ВС
- Время удаления – 1 минута
- Все развороты – Правые



3

Ukraine International 987

Hold at ODROK
Flight 340

Юкрейн Интернейшенал 987

Холд эт ODROK
Флайт 340

Юкрейн Интернейшенал 987

Ожидайте в точке ODROK
Эшелон 340

Ожидаем в точке ODROK
Эшелон 340
Сообщите время задержки

Юкрейн Интернейшенал 987

Холдин эт ODROK
Флайт 340

Юкрейн Интернейшенал 987

4



Holding at ODROK
Flight 340
Request delay

Ukraine International 987

5 Area Control and
advanced phraseology

7 Flight holding en - route

x



5 Контроль пространства и
расширенная фразеология

7 Задерживание ВС в полете

x



5

Ukraine International 987

Expected delay 20 minutes

Юкрейн Інтернейшенал 987

Ікстэктид дилэй 20 минутс

Юкрейн Інтернейшенал 987

Ожидайте задержку 20 минут

Принял

Юкрейн Інтернейшенал 987

Роджэ

Юкрейн Інтернейшенал 987

6



Roger

Ukraine International 987



Создание данного справочного материала - «**ФРО, Фразеология РадиоОбмена, IFR / ППП, Instrument Flight Rules / Правила Полетов по Приборам**» - стало возможным, во многом благодаря знаниям и переводу, выполненному опытным пилотом, заместителем директора Виртуальной Авиакомпании МАУ (БАК МАУ) и просто **замечательным человеком – Игорем Ткаченко (AUI 003)** <http://ru.flyua.net/discover/members/xdetails.php?id=274531>

Составитель и редактор - **Андрей Галик (AUI 987)** <http://ru.flyua.net/discover/members/xdetails.php?id=379077>

Главной основой для создания данного справочного материала послужила **полная англоязычная версия ФРО ППП – «FULL IFR PHRASEOLOGY v1.1»**, размещенная на официальном сайте некоммерческой организации любителей виртуальной авиации **ИВАО (IvAO)** - <https://ivao.aero/training/>

Данный справочный материал может использоваться для обучения **виртуальных** пилотов, выполняющих виртуальные полеты согласно правилам виртуальной сети **ИВАО** <https://ivao.aero/>

Данный справочный материал является абсолютно бесплатным и **НЕ МОЖЕТ** быть использован в любых коммерческих целях.

Данный справочный материал **НЕ МОЖЕТ** быть использован для обучения реальных пилотов выполнению реальных полетов в реальной авиации.

Публикация данного справочного материала в любых сторонних ресурсах, частично или полностью, обязательно должна содержать ссылки на следующие интернет-ресурсы:

<https://ivao.aero/>

<http://flyua.net/>